
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1873年11月，第十四卷，(the Nursery, November 1873, Vol. Xiv.) 000001

2. 《育婴室》，1873年11月，第十四卷，(the Nursery, November 1873, Vol. Xiv.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1873年11月，第十四卷，(The Nursery, November 1873, Vol. XIV.)

第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛksˌaɪ'viː] . — [nəʊ] . [faɪv]
VOLUME XIV . — No . 5
体积 十四 . — 不 . 5

第十四卷第五期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - , ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 , BROMFIELD STREET . 1873 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - , 布罗姆菲尔德 街道 . - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1873年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['bɒstən] :
Boston :
波士顿 :

波士顿：

['steriətaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , & [ˌsiː 'əʊ] .
Stereotyped and Printed by Rand , Avery , & Co .
刻板印象 和 打印 经过 兰德 , 艾弗里 , & 合作 .

由兰德、艾弗里公司压印和印刷。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[ðə; ði] [ɑːnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːs] -
The Aunt and the Niece 129
这 阿姨 和 这 侄女 -

姑妈和侄女 129

['dredfəli] ['tʃiːtɪd] -
Dreadfully cheated 132
极其糟糕 作弊 -

被狠狠欺骗了132

[ə; eɪ][bæd] [bləʊ] -
A Bad Blow 135
一个 坏的 吹 -

重击 135

[pɔːl] -
Paul 137
保罗 -

保罗 137

['lɪt(ə)l] ['pɪgi] -
Little Piggy 140
小的 小猪 -

小猪佩奇 140

['kæmpɪŋ] [aʊt] -
Camping Out 141
野营 出去 -

露营141

[ə; eɪ] [fiːld] - [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [giːs] -
A Field - Day with the Geese 144
一个 场地 - 天 和 这 鹅 -

与鹅群共度野外日 144

[lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] -
Learn to think 147
学习 到 思考 -

学会思考 147

['grænpɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] -
Grandpa and the Mouse 151
爷爷 和 这 老鼠 -

爷爷和老鼠 151

[ðə; ði] ['spekld] [hen] -
The Speckled Hen 154
这 斑驳的 母鸡 -

斑点母鸡 154

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['deɪzi]	-
Story	**of**	**a**	**Daisy**	**156**
故事	的	一个	雏菊	-

雏菊的故事 156

[ɪn]	[vɜːs]	.
IN	**VERSE**	**.**
在	诗	.

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]	.
PAGE	**.**
页	.

页。

['sʌmərz]	['əʊvə(r)]	-
Summer's	**over**	**134**
夏季	超过	-

夏天结束了 134

[ðə; ði]	['ænvɪl]	['kɔːrəs]	-
The	**Anvil**	**Chorus**	**136**
这	砧	合唱	-

铁砧合唱团 136

[ðə; ði]	[kæt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bʊk]	-
The	**Cat**	**and**	**the**	**Book**	**139**
这	猫	和	这	书	-

猫和书 139

[wɒt]	['wɪli]	[dɪd]	-
What	**Willy**	**did**	**146**
什么	威利	做过	-

威利做了什么 146

[ðə; ði]	['brʌðəz]	[ðæt]	[dɪd]	[nɒt]	['kwɒrəl]	-
The	**Brothers**	**that**	**did**	**not**	**quarrel**	**150**
这	兄弟	那	做过	不是	争吵	-

没有争吵的兄弟 150

[həʊm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wʊdz]	-
Home	**from**	**the**	**Woods**	**153**
家	从	这	伍兹	-

森林归来 153

['wiŋfrid]	['wɔːtəz]	(	[wɪð]	['mjuːzɪk]	)	-	[	-	]
Winifred	**Waters**	**(**	**with**	**music**	**)**	**160**	**[**	**129**	**]**
温妮弗雷德	沃特斯	(	和	音乐	)	-	[	-	]

温妮弗雷德·沃特斯（配乐）160[129]

[ðə; ði]	[ɑːnt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[niːs]	.	[	-	]
THE	**AUNT**	**AND**	**THE**	**NIECE**	**.**	**[**	**130**	**]**
这	阿姨	和	这	侄女	.	[	-	]

姑妈和侄女。[130]

[ðə; ði]	[ɑːnt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[niːs]	.
THE	**AUNT**	**AND**	**THE**	**NIECE**	**.**
这	阿姨	和	这	侄女	.

姑姑和侄女。

[ʌnt] [ruːθ] [wɒz; wəz]['əʊnli][naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] ['meəri][wɒz; wəz]
UNT RUTH was only nine years old , while her niece Mary was
北德克萨斯大学 露丝 曾是 仅有的 九 年 老的 , 尽管 她 侄女 玛丽 曾是
[ˌnaɪn'tiːn] .
nineteen .
十九 .

露丝姨妈只有九岁，而她的侄女玛丽已经十九岁了。

[bʌt; bət] [ruːθ] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɑːnt] , [felt][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][wʌn] ;
But Ruth , being an aunt , felt she must keep up the dignity of one ;
但 露丝 , 存在 一个 阿姨 , 毛毡 她 必须 保持 向上 这 尊严 的 一 ;

但露丝身为姑妈，觉得必须维护姑妈的尊严；

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [triːt] ['meəri][æz; əz] [ɪf] ['meəri][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
and so she used to treat Mary as if Mary were a little girl .
和 所以 她 用过的 到 对待 玛丽 作为 如果 玛丽 是 一个 小的 女孩 .

所以她总是把玛丽当成小女孩一样对待。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [met] ,
They had not seen each other for nearly a year ; and , when they met ,
他们 有 不是 已见 每个 其他 为了 几乎 一个 年 ; 和 , 什么时候 他们 遇见 ,

他们将近一年没见面了；当他们相遇时，

['meəri] , [huː] [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['jʌŋgə]
Mary , who was fond of mischief , acted as if she were really younger
玛丽 , WHO 曾是 喜爱 的 恶作剧 , 行动 作为 如果 她 是 真的 年轻
[ðæn; ðən] [ruːθ] ,
than Ruth ,
比 露丝 ,

玛丽生性顽皮，她表现得好像自己比露丝还要年轻。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][naɪn] [j'iəz] ['əʊldə] .
though she well knew she was nine years older .
尽管 她 出色地 知道 她 曾是 九 年 老 .

尽管她很清楚自己比她大九岁。

" [ɑːnt] [ruːθ] , " [sed] ['meəri] ,
" Aunt Ruth , " said Mary ,
" 阿姨 露丝 , " 说 玛丽 ,

"露丝阿姨,"玛丽说。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ]['gəʊɪŋ][aʊt][ɪn][ðə; ði][grəʊv][tuː; tə] [swɪŋ] ? "
" have you any objection to my going out in the grove to swing ? "
" 有 你 任何 异议 到 我的 去 出去 在 这 树林 到 摇摆 ? "

"你反对我去树林里荡秋千吗？"

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [ruːθ] ; " [bʌt; bət][ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" None at all , my dear , " said Ruth ; " but I will go with you ,
" 没有任何 在 全部 , 我的 亲爱的 , " 说 露丝 ; " 但 我 将要 去 和 你 ,

"一点也不，亲爱的,"露丝说，"但我会和你一起去。"

[lest] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [get] [hɜːt] . "
lest you should get hurt . "
免得 你 应该 得到 伤害 . "

以免你受伤。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ɑːnti] , " [rɪ'plaɪd] ['meəri] .
" Thank you , aunty , " replied Mary .
" 感谢 你 , 阿姨 , " 回复 玛丽 .

"谢谢您，阿姨,"玛丽回答道。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [huː] [kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði][fɑːstə(r)] .
" Now let us see who can run the faster .
" 现在 让 我们 看 WHO 能 跑步 这 快点 .

现在让我们看看谁跑得更快。

" ['meəri] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [swɪŋ] ; [bʌt; bət] [ruːθ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
" Mary started off at a run towards the swing ; but Ruth called her back ,
" 玛丽 开始 离开 在 一个 跑步 向 这 摇摆 ; 但 露丝 称为 她 后退 ,

玛丽一开始就朝秋千跑去；但露丝叫住了她，

[ænd; ənd] [sed] , " [stɒp] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [wet] [ðəʊz] [naɪs] [njuː] ['ʃuːz] [ɪn][ðə; ði][dæmp] [grɑːs] ;
and said , " Stop , my dear , you will wet those nice new shoes in the damp grass ;
和 说 , " 停止 , 我的 亲爱的 , 你 将要 湿的 那些 好的 新的 鞋 在 这 潮湿 草 ;

然后说："停下，亲爱的，你会把漂亮的新鞋弄湿的，尤其是在潮湿的草地上。"

[ænd; ənd] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] ['betə(r)][keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
and then your mother will blame me for not taking better care of you .
和 然后 你的 母亲 将要 责备 我 为了 不是 采取 更好的 关心 的 你 .

然后你妈妈会怪我没有好好照顾你。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [baɪ][ðə; ði]['græv(ə)l] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊv] . "
We will go by the gravel road to the grove . "
我们 将要 去 经过 这 碎石 路 到 这 树林 . "

我们将沿着碎石路去树林。

" [jes] , [mæm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz] ;
" Yes , ma'am , " answered Mary , turning her head to hide her smiles ;
" 是的 , 女士 , " 回答 玛丽 , 转弯 她 头 到 隐藏 她 微笑 ;
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

"是的，夫人，"玛丽回答道，转过头去掩饰自己的笑容；然后，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] , ['meəri] [kraɪd] , " [əʊ] !
seeing a flower , Mary cried , " Oh !
看到 一个 花 , 玛丽 哭 , " 哦 !

看到一朵花，玛丽哭了起来："哦！"

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] !
what a beautiful flower !
什么 一个 美丽的 花 !

多么美丽的一朵花啊！

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɑːnti] .
Tell me what it is , aunty .
告诉 我 什么 它 是 , 阿姨 .

告诉我那是什么，阿姨。

[ai] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I think I never saw one like it before .
我 思考 我 绝不 锯 一 喜欢 它 前 .

我以前从未见过这样的。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [bluː] !
What a heavenly blue !
什么 一个 天上 蓝色的 !

多么美丽的蓝色！

[ænd; ənd] [haʊ] ['naɪsli] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [frɪndʒd] ! "
And how nicely the edges are fringed ! "
和 如何 很好 这 边缘 是 流苏 ! "

边缘的流苏真漂亮！

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] : [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] , " [sed] [ruːθ] .
" Yes , my dear : that is a fringed gentian , " said Ruth .
" 是的 , 我的 亲爱的 : 那 是 一个 流苏 龙胆 , " 说 露丝 .

"是的，亲爱的：那是流苏龙胆，"露丝说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)][waɪld] ['ɔːtəm] ['flaʊəz] ;
" It is one of the latest of our wild autumn flowers ;
" 它 是 一 的 这 最新的 的 我们的 荒野 秋天 花朵 ;

"它是我们秋季最新盛开的野生花卉之一；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
and I am not surprised that you admire it . "
和 我 是 不是 惊讶 那 你 钦佩 它 . "

我一点也不惊讶你会欣赏它。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['lʌvli] , " [ɪk'skleɪmd] ['meəri] .
" It is indeed lovely , " exclaimed Mary .
" 它 是 的确 迷人的 , " 惊呼 玛丽 .

"真是太漂亮了！"玛丽赞叹道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [waɪld] ['flaʊəz] , ['ɑːnti] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['sɪti][g'ɜːlz]
" You must teach me all about these wild flowers , aunty ; for we city girls
" 你 必须 教 我 全部 关于 这些 荒野 花朵 , 阿姨 ; 为了 我们 城市 女孩们
[hæv; həv] [-]
have [131]
有 [-]

"阿姨，您一定要教我认识这些野花；因为我们城里姑娘[131]

[fjuː] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] . "
few opportunities of seeing them . "
很少 机会 的 看到 他们 . "

很少有机会见到他们。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] [niːs] , [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [ruːθ] .
" Yes , my dear niece , I will teach you , " returned Ruth .
" 是的 , 我的 亲爱的 侄女 , 我 将要 教 你 , " 返回 露丝 .

"好的，我亲爱的侄女，我会教你的。"露丝回答道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ['evri] [deɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð]
" I want you to learn a lesson of some kind every day you are with
" 我 想 你 到 学习 一个 课 的 一些 种类 每一个 天 你 是 和
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

"我希望你和我们在一起的每一天都能学到一些东西。"

" ['meəri] [bɜːst] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl] .
" Mary burst out into a laugh that she could not control .
" 玛丽 爆裂 出去 进入 一个 笑 那 她 可以 不是 控制 .

玛丽突然放声大笑，无法控制。

" [waɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] [ruːθ] .
" Why , what are you laughing at , my dear ? " asked Aunt Ruth .
" 为什么 , 什么 是 你 笑 在 , 我的 亲爱的 ? " 问 阿姨 露丝 .

"亲爱的，你在笑什么呢？"露丝阿姨问道。

[bʌt; bət]['meəri] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ri'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ræn][ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]
But Mary , to escape replying to the question , ran and took hold of
但 玛丽 , 到 逃脱 回复 到 这 问题 , 跑 和 采取 抓住 的
[ðə; ði] [swɪŋ] .
the swing .
这 摇摆 .

但玛丽为了逃避回答这个问题，跑过去抓住了秋千。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːnti] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Now for it , aunty ! " said she .
" 现在 为了 它 , 阿姨 ! " 说 她 .

"现在轮到我了，阿姨！"她说。

['meəri][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [ruːθ] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ; [ænd; ənd] ,
Mary sat down in the swing , and Ruth pushed her from behind ; and ,
玛丽 卫星 向下 在 这 摇摆 , 和 露丝 推动 她 从 在后面 ; 和 ,

玛丽坐在秋千上，露丝从后面推了她一下；然后，

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [swʌŋ] [ɪ'nʌf] , [ruːθ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
after she had swung enough , Ruth took her to the barn .
后 她 有 摇摆 足够的 , 露丝 采取 她 到 这 谷仓 .

等她荡够了秋千，露丝就把她带到谷仓去了。

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] ,
But here , I regret to say ,
但 这里 , 我 后悔 到 说 ,

但遗憾的是，我在此要说：

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] - [flɔː(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [niːs] ['meəri] .
the sight of a pile of hay on the barn - floor was too much for Niece Mary .
这 视线 的 一个 桩 的 干草 在 这 谷仓 - 地面 曾是 也 很多 为了 侄女 玛丽 .

看到谷仓地板上堆着一堆干草，侄女玛丽实在难以接受。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['revərəns] [æt; ət][wʌns] .
She seemed to lose all her reverence at once .
她 似乎 到 失去 全部 她 尊敬 在 一次 .

她似乎一下子失去了所有的敬畏之心。

['siːzɪŋ] [ɑːnt] [ruːθ] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Seizing Aunt Ruth , she threw her on the hay , and covered her up with it ,
抓住 阿姨 露丝 , 她 扔 她 在 这 干草 , 和 涵盖 她 向上 和 它 ,

她抓住露丝阿姨，把她扔到干草堆上，用干草盖住她。

['kraɪɪŋ] [aʊt] , " [juː; jʊ] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] ['ɑːnti] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['frɒlɪk] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] .
crying out , " You precious little aunty , I must have a frolic , or I shall die .
哭泣 出去 , " 你 宝贵的 小的 阿姨 , 我 必须 有 一个 嬉戏 , 或者 我 将 死 .

哭喊道："亲爱的小阿姨，我必须玩耍，否则我会死的。"

[səʊ] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɑːnt] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
So forget that you are an aunt , and try to remember that you are nothing ,
所以 忘记 那 你 是 一个 阿姨 , 和 尝试 到 记住 那 你 是 没有什么 ,

所以，忘了你是阿姨这件事吧，记住你什么都不是。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .
after all , but a darling little girl .
后 全部 , 但 一个 亲爱的 小的 女孩 .

毕竟，她是个可爱的小女孩。

" [ruːθ] , [ðəʊ] [æt; ət][fɜːst] [sə'praɪzd] , [wɒz; wəz] [tuː] ['sensəb(ə)l][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][biː; bi] [ə'fendɪd] .
" Ruth , though at first surprised , was too sensible a girl to be offended .
" 露丝 , 尽管 在 第一的 惊讶 , 曾是 也 明智的 一个 女孩 到 是 被冒犯了 .

"露丝虽然一开始感到惊讶，但她是个很懂事的女孩，并没有生气。"

[pə'pɑː] [keɪm] [ɪn] ; [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ɑːnt] [ænd; ənd] [niːs] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] ,
Papa came in ; and , seeing aunt and niece on the hay ,
爸爸 来了 在 ; 和 , 看到 阿姨 和 侄女 在 这 干草 ,

爸爸进来了；看到姑姑和侄女在干草堆上，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [ðem; ðəm][bəuθ][ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [tɪl] [ðeɪ] [begd] [tuː; tə][biː; bi][let] [aʊt] ,
he covered them both up with it , till they begged to be let out ,
他 涵盖 他们 两个都 向上 和 它 , 直到 他们 乞求 到 是 让 出去 ,

他用那东西把他们俩都盖住了，直到他们哀求放他们出去。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
and promised to be good .
和 承诺 到 是 好的 .

并承诺会改过自新。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [hɪz; ɪz][həʊ] , [reɪk] ,
He was just from the garden , and had thrown down his hoe , rake ,
他 曾是 只是 从 这 花园 , 和 有 抛掷 向下 他的 锄 , 耙 ,

他刚从花园里出来，把锄头和耙子扔在了地上。

[ænd; ənd] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [strɔː] - [hæt] .
and watering - pot , and taken off his straw - hat .
和 浇水 - 锅 , 和 已采取 离开 他的 稻草 - 帽子 .

他拿起浇水壶，摘下草帽。

[bʌt; bət][ðə; ði][hæt] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][pə'pɑː] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
But the hat suddenly disappeared , and papa wondered where it was .
但 这 帽子 突然 消失 , 和 爸爸 想知道 在哪里 它 曾是 .

但帽子突然不见了，爸爸很纳闷它去哪儿了。

[niːs] ['meəri][hæd; həd] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [heɪ] .
Niece Mary had slipped it under the hay .
侄女 玛丽 有 滑倒了 它 在下面 这 干草 .

侄女玛丽把它偷偷塞到了干草堆下面。

['eməli]['kɑːtə(r)] . [-]
Emily Carter . [132]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[132]

['dredfəli] ['tʃiːtɪd] .
DREADFULLY CHEATED .
极其糟糕 作弊 .

被骗得体无完肤。

" ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , " [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [greɪt] ['klʌmzi] [dɒg] - [wɒtʃ] - ?
" Uncle , " said George , " what makes you call that great clumsy dog ' Watch ' ?
" 叔叔 , " 说 乔治 , " 什么 制作 你 称呼 那 伟大的 笨拙 狗 - 手表 - ?

"叔叔，"乔治说，"你为什么给那条笨拙的大狗取名叫'手表'呢？"

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [gəʊz] - [tɪk] , [tɪk] , - [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;
A watch goes ' tick , tick , ' as busy as can be all the time ;
一个 手表 去 - 打钩 , 打钩 , - 作为 忙碌的 作为 能 是 全部 这 时间 ;

手表"滴答滴答"地走着，一直忙碌不停；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɒg][ɪz][ə; eɪ]['leɪzi][əʊld] ['feləʊ] . "
and this dog is a lazy old fellow . "
和 这 狗 是 一个 懒惰的 老的 同伴 . "

这条狗是个懒惰的老家伙。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] ; " [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [wɒtʃ] ,
" I know that , " said Uncle Henry ; " but he is called Watch ,
" 我 知道 那 , " 说 叔叔 亨利 ; " 但 他 是 称为 手表 ,

“我知道，”亨利叔叔说，“但他名叫守望者。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ækts][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] , [ɔː(r)] [gɑːd] , [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [θiːvz]
because he acts the part of a watchman , or guard , to keep off thieves
因为 他 行为 这 部分 的 一个 守望者 , 或者 警卫 , 到 保持 离开 窃贼
[ænd; ənd] ['stræglə] .
and stragglers .
和 掉队者 .

因为他扮演着守卫或看门人的角色，防止盗贼和散兵游勇闯入。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][bɑːrks] [wen] ['eni] [wʌn] ['kɒmz] [hɪə(r)] [huːm] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ?
" Don't you know how he barks when any one comes here whom he does not know ?
" 不 你 知道 如何 他 树皮 什么时候 任何 一 来 这里 谁 他 做 不是 知道 ?

“你难道不知道，每当有陌生人来到这里，他都会吠叫吗？”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [let][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)][dɑːk] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] .
He will not let a stranger come near the house after dark , without giving notice .
他 将要 不是 让 一个 陌生人 来 靠近 这 房子 后 黑暗的 , 没有 给予 注意 .

天黑以后，他不会让陌生人未经允许靠近房子。

[aɪ][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]
I do not suppose it would be possible for any of us to come into
我 做 不是 认为 它 会 是 可能的 为了 任何 的 我们 到 来 进入
[ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
the house without his knowing it . "
这 房子 没有 他的 会心 它 . "

我想我们当中任何人都不可能在他不知情的情况下进入房子。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , " [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [tʃiːt] [juː; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] .
" I mean to try , " said George , " and see if I cannot cheat you , old fellow .
" 我 意思是 到 尝试 , " 说 乔治 , " 和 看 如果 我 不能 欺骗 你 , 老的 同伴 .

“我打算试试，”乔治说，“看看能不能骗过你，老伙计。”

" [ænd; ənd] [wɒtʃ] [lʊkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['veri] ['nəʊɪŋ] [wɪŋk] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]
" And Watch looked up in his face with a very knowing wink , which seemed to
" 和 手表 看起来 向上 在 他的 脸 和 一个 非常 会心 眨眼 , 哪个 似乎 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

“沃奇抬起头，意味深长地朝他眨了眨眼，仿佛在说：

" [dəʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [smɑːt] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
" Don't try to be too smart , or you may get into trouble .
" 不 尝试 到 是 也 聪明的 , 或者 你 可能 得到 进入 麻烦 .

不要自作聪明，否则可能会惹上麻烦。

" [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [dʒɔːdʒ] [kɔːld] [wɒtʃ] " ['klʌmzi] " [ænd; ənd] " ['leɪzi] , " [-]
" Now , for all George called Watch " clumsy " and " lazy , " [133]
" 现在 , 为了 全部 乔治 称为 手表 " 笨拙 " 和 " 懒惰的 , " [-]

“现在，尽管乔治称沃奇‘笨拙’和‘懒惰’，[133]

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɪm] ; [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [naɪs] ['frɒlɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [tə'geðə(r)] .
he was very fond of him ; and many a nice frolic they had together .
他 曾是 非常 喜爱 的 他 ; 和 许多 一个 好的 嬉戏 他们 有 一起 .

他非常喜欢他；他们一起度过了许多美好的时光。

[ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][grænd]['tʌmb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

That very afternoon , while they were enjoying a grand tumble on the grass ,

那 非常 下午 , 尽管 他们 是 享受 一个 盛大 翻滚 在 这 草 ,

就在那天下午，当他们在草地上尽情翻滚嬉戏时，

['dʒɔːrdʒɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][duː; də][æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

George's mother called him into the house to do an errand for her .

乔治的 母亲 称为 他 进入 这 房子 到 做 一个 差事 为了 她 .

乔治的母亲叫他进屋去帮她跑腿。

[dʒɔːdʒ] [hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk][tuː; tə] [teɪk] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː]

George had quite a long walk to take ; and , when he got back , it

乔治 有 相当 一个 长的 走 到 拿 ; 和 , 什么时候 他 得到 后退 , 它

[wɒz; wəz][kwaɪt] [dɑːk] .

was quite dark .

曾是 相当 黑暗的 .

乔治走了很长一段路；当他回来时，天已经黑了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [geɪt] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]

Just as he reached the garden - gate , he remembered what his uncle had

只是 作为 他 达到 这 花园 - 门 , 他 记得 什么 他的 叔叔 有

[sed] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [wɒtʃ] .

said that morning about Watch .

说 那 早晨 关于 手表 .

当他走到花园门口时，他想起了那天早上叔叔关于守望的事情。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] ,

" Now , " said he to himself ,

" 现在 , " 说 他 到 他自己 ,

"现在，"他自言自语道。

" [aɪl] [dʒʌst] [siː] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

" I'll just see if I cannot get into the house without your knowing it ,

" 患病的 只是 看 如果 我 不能 得到 进入 这 房子 没有 你的 会心 它 ,

"我看看能不能在你不知情的情况下进到房子里。"

['mɑːstə(r)] [wɒtʃ] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ai] ['kænɒt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][ai] [θɪŋk] .

Master Watch ; and , if I cannot , you are smarter than I think .

掌握 手表 ; 和 , 如果 我 不能 , 你 是 更聪明 比 我 思考 .

守望大师；而且，如果我做不到，你比我想象的要聪明。

" [səʊ] [dʒɔːdʒ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [went] ['stiːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] ,

" So George took off his shoes , and went stealing along on the soft grass ,

" 所以 乔治 采取 离开 他的 鞋 , 和 去 偷窃 沿着 在 这 柔软的 草 ,

于是乔治脱下鞋子，蹑手蹑脚地走在柔软的草地上。

['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θiːf] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] ['græv(ə)l] - [wɔːk] ,

looking like a little thief , until he came to the broad gravel - walk ,

寻找 喜欢 一个 小的 贼 , 直到 他 来了 到 这 广阔 碎石 - 走 ,

他看起来像个小偷，直到他来到宽阔的碎石小路上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [krɒs] [tuː; tə][get] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

which he must cross to get round to the back of the house .

哪个 他 必须 叉 到 得到 圆形的 到 这 后退 的 这 房子 .

他必须穿过这条路才能绕到房子后面。

[hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)] [wɒtʃ] ,

He stopped for a minute , while he looked about for Watch ,

他 停止 为了 一个 分钟 , 尽管 他 看起来 关于 为了 手表 ,

他停顿了一会儿，四处寻找手表。

[ænd; ənd] [suːn] [spaɪd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] ,
and soon spied him lying at the front - door ,
和 很快 间谍 他 说谎 在 这 正面 - 门 ,

很快，他们就发现他躺在前门边。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [blæk] [nəʊz] ['restɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [pɔːz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]
with his black nose resting upon his great white paws ; and he seemed to
和 他的 黑色的 鼻子 休息 之上 他的 伟大的 白色的 爪子 ; 和 他 似乎 到
[biː; bi][fɑːst] [ə'sliːp] .
be fast asleep .
是 快速地 睡着了 .

他黑色的鼻子枕在白色的大爪子上，看起来睡得很沉。

[ðen] [dʒɔːdʒ] ['veri] ['kɔːʃəsli] [stept] [ə'pɒn][ðə; ði]['græv(ə)l] - [wɔːk] , [fɜːst] [wɪð] [wʌn] [fʊt] ,
Then George very cautiously stepped upon the gravel - walk , first with one foot ,
然后 乔治 非常 谨慎地 步 之上 这 碎石 - 走 , 第一的 和 一 脚 ,
[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and then with the other .
和 然后 和 这 其他 .

然后乔治非常小心地踏上了碎石路，先迈了一只脚，然后迈了另一只脚。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [wɒtʃ] ['prɪkt] [ʌp] [bəʊθ] [ɪəz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] ,
As he did so , Watch pricked up both ears ; but it was so dark ,
作为 他 做过 所以 , 手表 刺痛 向上 两个都 耳朵 ; 但 它 曾是 所以 黑暗的 ,

这时，沃奇竖起了双耳；但天色太黑了，

[ðæt] [dʒɔːdʒ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .
that George did not see them .
那 乔治 做过 不是 看 他们 .

乔治没有看到他们。

[səʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][dɒg][hæd; həd][nɒt] [muːvd] , [hiː; hi] [went] [ɒn] ['veri] ['kwɪkli] ,
So , thinking that the old dog had not moved , he went on very quickly ,
所以 , 思维 那 这 老的 狗 有 不是 已搬 , 他 去 在 非常 迅速地 ,

于是，他以为老狗没有动，便加快脚步继续往前走去。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , ['veri] ['kwaɪətli] , [wen] [ɔːl] [æt; ət][wʌns] ,
and , as he thought , very quietly , when all at once ,
和 , 作为 他 想法 , 非常 悄悄 , 什么时候 全部 在 一次 ,

正当他静静地思考着时，突然间，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪk] ,
just as he was beginning to chuckle at the success of his trick ,
只是 作为 他 曾是 开始 到 轻笑 在 这 成功 的 他的 诡计 ,

正当他开始为自己的恶作剧成功而窃笑时，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [grʌf] " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] , " [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
he heard a gruff " Bow - wow , " and found himself flat upon the ground ,
他 听到 一个 粗暴 " 弓 - 哇 , " 和 成立 他自己 平坦的 之上 这 地面 ,

他听到一声粗重的“汪汪”声，然后发现自己摔倒在地。

[wɪð] [ðə; ði][dɒg][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [waɪt] [tiːθ] ['veri] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]
with the dog upon his back , and two rows of sharp white teeth very near his
和 这 狗 之上 他的 后退 , 和 二 行 的 锋利的 白色的 牙齿 非常 靠近 他的
[θrəʊt] .
throat .
喉 .

狗趴在他背上，两排锋利的白牙离他的喉咙很近。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['fraɪt(ə)nd] ,
Although George was hurt by the fall , and was a good deal frightened ,
虽然 乔治 曾是 伤害 经过 这 落下 , 和 曾是 一个 好的 交易 害怕 ,

虽然乔治摔伤了，而且吓坏了，

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [wɒtʃ] , [wɒtʃ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [əʊld] ['feləʊ] ? " [-]

he had his wits about him , and said , " Watch , Watch , don't you know me , old fellow ? " [134]

他 有 他的 智慧 关于 他 , 和 说 , " 手表 , 手表 , 不 你 知道 我 , 老的 同伴 ? " [-]

他头脑清醒，说道：“看着，看着，老家伙，你不认识我吗？”[134]

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [wɒtʃ] [ðen] ,

I wish you could have seen Watch then ,

我 希望 你 可以 有 已见 手表 然后 ,

我希望你当时能看到《守望者》。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][mɪ'steɪkən][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θiːf] .

when he found that he had mistaken his little friend for a thief .

什么时候 他 成立 那 他 有 错误 他的 小的 朋友 为了 一个 贼 .

当他发现自己把小伙伴错认成了小偷时。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd] [hwain] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪpt] ,

He jumped up and down , and cried and whined as if he had been whipped ,

他 跳了起来 向上 和 向下 , 和 哭 和 抱怨 作为 如果 他 有 到过 鞭打 ,

他上蹿下跳，哭喊呜咽，好像被鞭打过一样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['mɔːtɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

and was so mortified , and ashamed of his mistake ,

和 曾是 所以 羞愧难当 , 和 羞愧 的 他的 错误 ,

他感到非常懊悔，为自己的错误感到羞愧。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

that it was a long time before George could persuade him to go into the house .

那 它 曾是 一个 长的 时间 前 乔治 可以 说服 他 到 去 进入 这 房子 .

乔治花了很长时间才说服他进屋。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [bəʊθ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

At last they both went in , and George told his story ; and when the laughing was over ,

在 最后的 他们 两个都 去 在 , 和 乔治 讲述 他的 故事 ; 和 什么时候 这 笑 曾是 超过 ,

最后他们俩都进去了，乔治讲述了他的故事；笑声结束后，

[ænd; ənd][əʊld] [wɒtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pætɪd] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [baɪ] ['evri] [wʌn] , ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [sed] ,

and old Watch had been patted and comforted by every one , Uncle Henry said ,

和 老的 手表 有 到过 轻拍 和 安慰 经过 每一个 一 , 叔叔 亨利 说 ,

亨利叔叔说，老沃奇受到了大家的抚摸和安慰。

" [wel] , [dʒɔːdʒ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['dredfəli] ['tʃiːtɪd] .

" Well , George , we shall have to say that you were both dreadfully cheated .

" 出色地 , 乔治 , 我们 将 有 到 说 那 你 是 两个都 极其糟糕 作弊 .

“好吧，乔治，我们不得不说，你们俩都被狠狠地骗了。”

" [ɑ:nt] - .
" **Aunt Tutie .**
" 阿姨 - .

"图蒂阿姨。"

['sʌmərz] ['əʊvə(r)] .
SUMMER'S OVER .
夏季 超过 .

夏天结束了。

['sʌmərz] ['əʊvə(r)] , ['sʌmərz] ['əʊvə(r)] !
Summer's over , summer's over !
夏季 超过 , 夏季 超过 !

夏天结束了，夏天结束了！

[si:] , [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [fɑ:st] ;
See , the leaves are falling fast ;
看 , 这 树叶 是 坠落 快速地 ;

你看，树叶飘落得很快；

['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] , ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] ,
Flowers are dying , flowers are dying ,
花朵 是 垂死 , 花朵 是 垂死 ,

花儿凋谢了，花儿凋谢了。

[ɔ:l] [ðeə(r)] ['bju:tiz] [gɒn] [æt; ət] [lɑ:st] .
All their beauty's gone at last .
全部 他们的 美的 已消失 在 最后的 .

她们所有的美貌最终都消失了。

[naʊ] [ðə; ði] [θrʌʃ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tʃɪəz] [ˌju: 'es] ;
Now the thrush no longer cheers us ;
现在 这 画眉 不 更长 干杯 我们 ;

如今，画眉不再给我们带来欢乐了；

['wɔ:blɪŋ] [bɝdz] [fə'get] [tu:; tə] [sɪŋ] ;
Warbling birds forget to sing ;
鸣唱 鸟类 忘记 到 唱歌 ;

鸣禽忘记鸣叫；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bi:z] [hæv; həv] [si:st] [tu:; tə] ['wɒndə(r)] ,
And the bees have ceased to wander ,
和 这 蜜蜂 有 停止 到 漫步 ,

蜜蜂不再四处飞舞了。

['sɪpɪŋ] [swi:ts] [ɒn] ['eəri] [wɪŋ] .
Sipping sweets on airy wing .
啜饮 糖果 在 轻盈的 翼 .

在轻盈的翅膀上啜饮甜食。

['wɪntərz] ['kʌmɪŋ] , ['wɪntərz] ['kʌmɪŋ] !
Winter's coming , winter's coming !
冬天的 未来 , 冬天的 未来 !

冬天来了，冬天来了！

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['hɔ:ri] [hed] [drɔ:z] [nɪə(r)] ;
Now his hoary head draws near ;
现在 他的 苍老 头 平局 靠近 ;

现在，他那满是白发的头颅越来越近了；

[wɪndz; waɪndz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] , [wɪndz; waɪndz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bləʊɪŋ] ;
Winds are blowing , winds are blowing ;
风 是 吹 , 风 是 吹 ;

风在吹，风在吹；

[ɔːl] [ə'raʊnd] [lʊks] [kəʊld][ænd; ənd][drɪə(r)] .
All around looks cold and drear .
全部 大约 看起来 寒冷的 和 凄凉 .

周围一片寒冷凄凉。

[həʊp] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [mʌst; məst] [naʊ] [sə'pɔːt] [ˌjuː 'es] ;
Hope of spring must now support us ;
希望 的 春天 必须 现在 支持 我们 ;

现在，我们必须依靠春天的希望来支撑我们；

['wɪntərz] [reɪn] [wɪl] [pɑːs] [ə'weɪ] ;
Winter's reign will pass away ;
冬天的 在位 将要 经过 离开 ;

寒冬终将过去；

['flaʊəz] [wɪl] [bluːm] , [ænd; ənd] [bɜːdz] [wɪl] ['wɔːbl] ,
Flowers will bloom , and birds will warble ,
花朵 将要 盛开 , 和 鸟类 将要 颤声 ,

鲜花会盛开，鸟儿会鸣唱。

['meɪkɪŋ] [glæd][ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] .
Making glad the livelong day .
制作 高兴的 这 终身 天 .

让快乐的日子持续一整天。

[tiː] . [siː] . [-]
T . C . [135]
T . C . [-]

TC[135]

[ə; eɪ][bæd] [bləʊ] .
A BAD BLOW .
一个 坏的 吹 .

沉重打击。

['lɪt(ə)l] ['deɪvɪd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [wʌn]['wɪntə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] .
Little David came running home from school one winter afternoon .
小的 大卫 来了 跑步 家 从 学校 一 冬天 下午 .

一个冬日的下午，小大卫放学后跑回家。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] - ['kɪtʃɪn]
As he passed through the yard , he saw the door of the cellar - kitchen
作为 他 通过了 通过 这 院子 , 他 锯 这 门 的 这 地窖 - 厨房
['stændɪŋ] ['əʊpən] ,
standing open ,
常设 打开 ,

他穿过院子时，看到地窖厨房的门敞开着。

[ænd; ənd] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , ['paʊndɪŋ] , [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] .
and heard some one down in the cellar , pounding , thump , thump , thump .
和 听到 一些 一 向下 在 这 地窖 , 猛击 , 扑通 , 扑通 , 扑通 .

我听见地窖里有人在砰砰砰地敲打。

['lɪt(ə)l] ['deɪvɪd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Little David ran down the steps to see who it was .
小的 大卫 跑 向下 这 步骤 到 看 WHO 它 曾是 .

小大卫跑下台阶，想看看是谁。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [waɪd] ['faɪəpleɪs] ,
He saw a great blazing fire in the wide fireplace ,
他 锯 一个 伟大的 炽烈 火 在 这 宽的 壁炉 ,

他看到宽大的壁炉里燃着熊熊大火，

[ænd; ənd] [θriː] [bɪɡ] [pɒts] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kreɪn] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] ,
and three big pots hanging on the crane over it ; and his mamma ,
和 三 大的 锅 绞刑 在 这 起重机 超过 它 ; 和 他的 妈妈 ,

还有三个大锅挂在吊车上；以及他的妈妈，

['liːə] , [dʒeɪn] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['dʒɜni] , ['meɪkɪŋ] ['sɔːsɪdʒɪz] ; [ænd; ənd] [dʒɒn] ['bɪɡˌbiː] , [ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] ,
Leah , Jane , and Aunt Jinny , making sausages ; and John Bigbee , the colored boy ,
莉亚 , 简 , 和 阿姨 金妮 , 制作 香肠 ; 和 约翰 大比 , 这 有色 男生 ,

莉娅、简和金妮阿姨在做香肠；还有黑人男孩约翰·比格比，

[wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['mɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['aɪən] - ['pes(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
with a wooden mortar between his knees , and an iron - pestle in his hand ,
和 一个 木制的 砂浆 之间 他的 膝盖 , 和 一个 铁 - 杵 在 他的 手 ,

他双膝间夹着一个木制研钵，手里拿着一个铁杵。

['paʊndɪŋ] , [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] .
pounding , thump , thump , thump , in the mortar .
猛击 , 扑通 , 扑通 , 扑通 , 在 这 砂浆 .

捣药器里传来咚咚咚咚的声音。

['lɪt(ə)l] ['deɪvɪd] [ræn] [tuː; tə] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [wʌts] [ɪn] [ðeə(r)] ?
Little David ran to John , and asked , " What's in there ?
小的 大卫 跑 到 约翰 , 和 问 , " 是什么 在 那里 ?

小大卫跑到约翰身边，问道：“里面是什么？”

" [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
" but did not wait for an answer .
" 但 做过 不是 等待 为了 一个 回答 .

但他没有等对方回答。

[hiː; hi] [druː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
He drew in his breath as hard as he could ,
他 画 在 他的 气息 作为 难的 作为 他 可以 ,

他拼命地吸了一口气，

[ænd; ənd] [bluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɔːtə(r)] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] . [-]
and blew into the mortar with all his might . [136]
和 吹 进入 这 砂浆 和 全部 他的 可能 . [-]

他使出浑身力气吹向迫击炮。[136]

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [faɪn] [blæk] ['pepə(r)] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [nəʊz] , [ænd; ənd] [aɪz] .
A cloud of fine black pepper flew up into his mouth , nose , and eyes .
一个 云 的 美好的 黑色的 胡椒 飞翔 向上 进入 他的 嘴 , 鼻子 , 和 眼睛 .

一团细黑胡椒粉飞进了他的嘴、鼻子和眼睛里。

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [sniːz] [ænd; ənd] ['stræŋɡl] [ænd; ənd] [kraɪ] !
How he did sneeze and strangle and cry !
如何 他 做过 喷嚏 和 扼杀 和 哭 !

他打喷嚏、掐脖子、哭泣的样子真是太滑稽了！

['liːə] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .
Leah ran for a basin of cold water .
莉亚 跑 为了 一个 盆地 的 寒冷的 水 .

莉亚跑到一盆冷水边。

[hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [ɡɒt] [ə; eɪ] [sɒft] ['lɪnɪn] [klɒθ] ,
His mamma got a soft linen cloth ,
他的 妈妈 得到 一个 柔软的 亚麻布 布 ,

他妈妈得到了一块柔软的亚麻布。

[ænd; ənd] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pepə(r)] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] .
and washed away all the pepper and most of the pain .
和 洗过 离开 全部 这 胡椒 和 最多 的 这 疼痛 .

洗去了所有的胡椒味和大部分疼痛。

[wen] [hiː; hi] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] ['deɪvɪd] , [doʊnt] ['med(ə)l] .
When he stopped crying , she said , " Little David , don't meddle .
什么时候 他 停止 哭泣 , 她 说 , " 小的 大卫 , 不 插手 .

当他停止哭泣时，她说："小大卫，别多管闲事。"

" [diː] . [diː] . [eɪtʃ] .
" D . D . H .
" D . D . H .

"DDH

[ðə; ði] ['ænvɪl] ['kɔːrəs] .
THE ANVIL CHORUS .
这 砧 合唱 .

铁砧合唱团。

[klɪŋk] , [klɪŋk] , - [klɪŋk] !
Clink , clink , clinkerty clink !
碰杯 , 碰杯 , - 碰杯 !

叮叮当当，叮叮当当！

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [tjuːn] [æt; ət] ['mɔːrnɪŋz] [blɪŋk] ;
That is the tune at morning's blink ;
那 是 这 调 在 早晨 眨 ;

那是清晨眨眼间响起的旋律；

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['hæmə(r)] [ə'weɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['bɪzi] [deɪ] ,
And we hammer away till the busy day ,
和 我们 锤 离开 直到 这 忙碌的 天 ,

我们一直努力工作，直到忙碌的一天到来。

['wɪəri] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [rest] [dʌθ] [sɪŋk] .
Weary like us , to rest doth sink .
厌倦 喜欢 我们 , 到 休息 确实 下沉 .

像我们这样疲惫的人，休息反而会变得困难。

[klɪŋk] , [klɪŋk] , - [klɪŋk] !
Clink , clink , clinkerty clink !
碰杯 , 碰杯 , - 碰杯 !

叮叮当当，叮叮当当！

[klɪŋk] , [klɪŋk] , - [klɪŋk] !
Clink , clink , clinkerty clink !
碰杯 , 碰杯 , - 碰杯 !

叮叮当当，叮叮当当！

[frɒm; frəm] ['juːsf(ə)l] ['leɪbə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ʃrɪŋk] ;
From useful labor we will not shrink ;
从 有用 劳动 我们 将要 不是 收缩 ;

我们不会减少有用的劳动；

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['faɪərz] [wiːl; wil] [bləʊ] [tɪl] [ðə; ði] ['fɔːdʒɪz] [gləʊ]
But our fires we'll blow till the forges glow
但 我们的 火灾 出色地 吹 直到 这 锻造厂 辉光

但我们会一直燃起炉火，直到锻炉闪耀光芒。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lʌstə(r)] [ðæt] [meɪks] ['aʊə(r)] ['aɪlɪdz] [wɪŋk] .
With a lustre that makes our eyelids wink .
和 一个 光泽 那 制作 我们的 眼睑 眨眼 .

闪耀着迷人的光泽，让人忍不住眨眼。

[klɪŋk] , [klɪŋk] , - [klɪŋk] !
Clink , clink , clinkerty clink !
碰杯 , 碰杯 , - 碰杯 !

叮叮当当，叮叮当当！

[klɪŋk] , [klɪŋk] , - [klɪŋk] !
Clink , clink , clinkerty clink !
碰杯 , 碰杯 , - 碰杯 !

叮叮当当，叮叮当当！

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [wi:l; wil] [fɔ:dʒ] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [lɪŋk] :
A chain we'll forge with many a link :
一个 链 出色地 锻造 和 许多 一个 关联 :

我们将用许多环节打造一条锁链：

[wi:l; wil] [paʊnd] [i:tʃ] [fɔ:m] [waɪl] [ðə; ði] ['aɪən] [ɪz] [wɔ:m] ,
We'll pound each form while the iron is warm ,
出色地 磅 每个 形式 尽管 这 铁 是 温暖的 ,

趁着铁还温热，我们要把每个模具都捶打一遍。

[wɪð] [bləʊz] [æz; əz] ['ræpɪd] [æz; əz] [wʌn] [meɪ] [θɪŋk] .
With blows as rapid as one may think .
和 打击 作为 迅速的 作为 一 可能 思考 .

出拳速度之快超乎想象。

[klɪŋk] , [klɪŋk] , - [klɪŋk] !
Clink , clink , clinkerty clink !
碰杯 , 碰杯 , - 碰杯 !

叮叮当当，叮叮当当！

[klɪŋk] , [klɪŋk] , - [klɪŋk] !
Clink , clink , clinkerty clink !
碰杯 , 碰杯 , - 碰杯 !

叮叮当当！

['aʊə(r)] ['feɪsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] ;
Our faces may be as black as ink ;
我们的 面孔 可能 是 作为 黑色的 作为 墨水 ;

我们的脸可能像墨水一样黑；

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [tru:] [æz; əz] [mæn] ['evə(r)] [nju:] :
But our hearts are as true as man ever knew :
但 我们的 心 是 作为 真的 作为 男人 曾经 知道 :

但我们的内心却是人类历史上最真诚的：

['kaɪndli] [ɒn] [ɔ:l] [wi:; wi] [lʊk] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
Kindly on all we look and think .
亲切地 在 全部 我们 看 和 思考 .

善待我们所见所想的一切。

[klɪŋk] , [klɪŋk] , - [klɪŋk] !
Clink , clink , clinkerty clink !
碰杯 , 碰杯 , - 碰杯 !

叮叮当当！

['ɑ:ksfərdz] ['dʒu:niə(r)] ['spi:kə(r)] . [-]
Oxford's Junior Speaker . [137]
牛津的 初级 扬声器 . [-]

牛津大学青年演讲者。[137]

[pɔ:l] .
PAUL .
保罗 .

保罗。

" [fɔː(r)] [j'iəz] [ɪz] ['veri] [əʊld] : [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][mæn] , " [sed] [wiː] [pɔːl] .
" Four years is very old : I am almost a man , " said wee Paul .
" 四 年 是 非常 老的 : 我 是 几乎 一个 男人 , " 说 哇 保罗 .

“四岁已经很老了：我都快成年了，”小保罗说。

" [naʊ] [ai][kæn; kən][weə(r)]['pɑːpəz][kəʊt][ænd; ənd][hæt] , [ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz][gəʊld] - [t'ɒpt] [keɪn] .
" Now I can wear papa's coat and hat , and use his gold - topped cane .
" 现在 我 能 穿 爸爸的 外套 和 帽子 , 和 使用 他的 金子 - 顶峰 甘蔗 .

“现在我可以穿上爸爸的外套和帽子，用他的金头拐杖了。”

" [hiː; hi][pʊt][ɒn][ðə; ði][kəʊt] .
" He put on the coat .
" 他 放 在 这 外套 .

他穿上了外套。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm] .
It took some time .
它 采取 一些 时间 .

这花了一些时间。

" [ɪf] [ðə; ði][end][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] ['teɪkən][aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
" If the end was cut off , and the thickening taken out , it would be a
" 如果 这 结尾 曾是 切 离开 , 和 这 增稠 已采取 出去 , 它 会 是 一个
[naɪs][fɪt] .
nice fit .
好的 合身 .

“如果把末端切掉，再把加厚的部分去掉，那就很合适了。”

[ðə; ði][hæt][ɪz] [tuː] [tɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][maɪ][saɪz] ;
The hat is too tall for a man of my size ;
这 帽子 是 也 高的 为了 一个 男人 的 我的 尺寸 ;

这顶帽子对我这种身材的人来说太高了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɔːl][maɪ] [hed] [draɪ] .
but it keeps all my head dry .
但 它 保持 全部 我的 头 干燥 .

但它能让我的头部保持干爽。

[ai][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [æn; ən] [ʌm'brelə] .
I shall save an umbrella .
我 将 节省 一个 伞 .

我要留一把伞。

" [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
" He would also save his eyes ; for they were not needed in the top of
" 他 会 还 节省 他的 眼睛 ; 为了 他们 是 不是 需要 在 这 顶部 的
[ðə; ði][hæt] ,
the hat ,
这 帽子 ,

“他还会保护自己的眼睛；因为帽子的顶端并不需要眼睛。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
and he could feel his way with his feet .
和 他 可以 感觉 他的 方式 和 他的 脚 .

他可以用脚摸索着前进。

[hiː; hi] ['piti] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [huː] [wɔː(r)]['blaɪndəz] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][səʊ]
He pitied the horses who wore blinders , and wondered how they could go so
他 可怜的 这 马匹 WHO 穿着 眼罩 , 和 想知道 如何 他们 可以 去 所以
[fɑːst] .
fast .
快速地 .

他同情那些戴着眼罩的马，想知道它们怎么能跑得那么快。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [step] [ɒf] ['bəʊldli] , [bʌt; bət] [fel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [keɪn] , [ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] [hæt]
He tried to step off boldly , but fell over the cane , and smashed the hat
他 尝试 到 步 离开 大胆地 , 但 跌倒 超过 这 甘蔗 , 和 粉碎 这 帽子
.
.
.

他试图大胆地走下去，却被拐杖绊倒，帽子摔碎了。

[dʒeɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kəʊt] .
Jane had to come and hunt for him under the coat .
简 有 到 来 和 打猎 为了 他 在下面 这 外套 .

简不得不亲自到外套底下去找他。

" [doʊnt] [kraɪ] , [tʃaɪld] , " [sed] [dʒeɪn] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [hɪm] .
" Don't cry , child , " said Jane , shaking the dust from him .
" 不 哭 , 孩子 , " 说 简 , 摇晃 这 灰尘 从 他 .

“别哭，孩子，”简一边说着，一边抖掉他身上的灰尘。

" [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] . " [-]
" Come now , and have a ride on the rocking - horse . " [138]
" 来 现在 , 和 有 一个 骑 在 这 摇滚 - 马 . " [-]

“来吧，骑上摇摇马。”[138]

" [hiːz] [tuː] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [pɔːl] ['laʊdli] ;
" He's too slow for me , " cried Paul loudly ;
" 他是 也 慢的 为了 我 , " 哭 保罗 高声 ;

“他太慢了，我追不上他，”保罗大声喊道；

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] [woʊnt] [biː; bi] , [dʒeɪn] !
" and a man of my age won't be shooken , Jane !
" 和 一个 男人 的 我的 年龄 惯于 是 震惊 , 简 !

“像我这个年纪的男人是不会被吓倒的，简！”

" [pɔːl] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sæt] [bɪ'saɪd] ['faɪdəʊ] , [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] - [steps] .
" Paul went out and sat beside Fido , on the basement - steps .
" 保罗 去 出去 和 卫星 旁 菲多 , 在 这 地下室 - 步骤 .

保罗走到地下室台阶上，坐在菲多旁边。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fʌni] [raʊnd] [əʊ] , [ænd; ənd] [gruː] ['pɜːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
He made his mouth into a funny round O , and grew purple in the face ,
他 制成 他的 嘴 进入 一个 有趣的 圆形的 哦 , 和 生长 紫色的 在 这 脸 ,

他把嘴巴做成一个滑稽的圆“O”形，脸涨得发紫。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] .
trying to whistle Yankee Doodle .
尝试 到 哨 扬基 涂鸦 .

试着吹口哨吹扬基歌。

" [doʊnt] [gəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [brɪks] , [tʃaɪld] , " [sed] [dʒeɪn] , ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
" Don't go off the bricks , child , " said Jane , opening a window .
" 不 去 离开 这 砖块 , 孩子 , " 说 简 , 开幕 一个 窗户 .

“别从砖头上掉下来，孩子，”简说着，打开了一扇窗户。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ'self] , " [sed] [pɔːl] .
" I'll take care of myself , " said Paul .
" 患病的 拿 关心 的 我 , " 说 保罗 .

“我会照顾好自己的，”保罗说。

[ðen] [hiː; hi][təʊld]['faɪdəʊ] [ðæt] [dʒeɪn][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [brɪks] ,
Then he told Fido that Jane had put it into his head to go off the bricks ,
然后 他 讲述 菲多 那 简 有 放 它 进入 他的 头 到 去 离开 这 砖块 ,

然后他告诉菲多，是简怂恿他疯掉的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .
and that it would be her fault if he did .
和 那 它 会 是 她 过错 如果 他 做过 .

如果他那样做，那就是她的错。

['faɪdəʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɑːk] [ænd; ənd][dʒʌmp][tuː; tə][kəʊks][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ə'weɪ] .
Fido began to bark and jump to coax his young master away .
菲多 开始 到 吠 和 跳 到 哄 他的 年轻的 掌握 离开 .

菲多开始吠叫和跳跃，试图把它的小主人赶走。

[hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [faɪn] [taɪmz] [wen] [dʒeɪn] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] ,
He had such fine times when Jane took them out to walk ,
他 有 这样的 美好的 时代 什么时候 简 采取 他们 出去 到 走 ,

简带他们出去散步的时候，他玩得非常开心。

[ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] .
that he wanted to go again .
那 他 通缉 到 去 再次 .

他想再去一次。

[pɔːl] [njuː] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [brɪk] [wɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] ;
Paul knew his mamma had forbidden his leaving the brick walk in front of their home ;
保罗 知道 他的 妈妈 有 禁止 他的 离开 这 砖 走 在 正面 的 他们的 家 ;

保罗知道他妈妈禁止他离开家门前的砖砌小路;

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ] .
but he longed to go .
但 他 渴望 到 去 .

但他渴望前往。

[hiː; hi][pʊt][wʌn] [fʊt] [ɒf] [ðə; ði] [brɪks] , [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] ,
He put one foot off the bricks , then the other , and away he ran ,
他 放 一 脚 离开 这 砖块 , 然后 这 其他 , 和 离开 他 跑 ,

他一只脚离开砖墙，然后另一只脚也离开，然后就跑开了。

['faɪdəʊ] ['bɑːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Fido barking beside him .
菲多 叫声 旁 他 .

菲多在他旁边吠叫。

[pɔːl] [ræn] [ə'krɒs] [tuː] [striːts] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['pʌblɪk]['gɑːd(ə)n][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
Paul ran across two streets , and reached the Public Garden quite out of breath .
保罗 跑 穿过 二 街道 , 和 达到 这 民众 花园 相当 出去 的 气息 .

保罗跑过两条街，气喘吁吁地到达了公共花园。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] [fʌn] ;
He said it was fine fun ;
他 说 它 曾是 美好的 乐趣 ;

他说这很有趣;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
but he really was not so happy as he was when sitting on his
但 他 真的 曾是 不是 所以 快乐的 作为 他 曾是 什么时候 坐着 在 他的
['mʌðərz] [steps] .
mother's steps .
母亲的 步骤 .

但他其实并没有像坐在母亲家台阶上时那么快乐。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] .
He walked slowly to the pond .
他 步行 缓慢地 到 这 池塘 .

他缓缓走向池塘。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒeɪn] ,
He thought he would catch some fish , and give them to Jane ,
他 想法 他 会 抓住 一些 鱼 , 和 给 他们 到 简 ,

他想抓些鱼送给简。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
and perhaps she would not tell his mother .
和 也许 她 会 不是 告诉 他的 母亲 .

或许她不会告诉他的母亲。

" [hɪə(r)] , ['faɪdəʊ] , [gəʊ] [kætʃ] [fɪʃ] !
" Here , Fido , go catch fish !
" 这里 , 菲多 , 去 抓住 鱼 !

“来，菲多，去抓鱼吧！”

" [hiː; hi][kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" he cried , pointing to the water .
" 他 哭 , 指向 到 这 水 .

他指着水喊道。

['faɪdəʊ] [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [tʃɪp] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
Fido jumped in , and chased a chip with all his might .
菲多 跳了起来 在 , 和 追逐 一个 芯片 和 全部 他的 可能 .

菲多跳了进去，拼尽全力去追一块薯片。

[pɔːl] [skəuldid][hɪm] [wel] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
Paul scolded him well for not catching a fish .
保罗 责骂 他 出色地 为了 不是 捕捉 一个 鱼 .

保罗狠狠地训斥了他一顿，因为他没钓到鱼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [krɒs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ;
The little boy was cross , because he knew he was doing wrong ;
这 小的 男生 曾是 叉 , 因为 他 知道 他 曾是 正在做 错误的 ;

小男孩很生气，因为他知道自己做错了；

[ænd; ənd] [wen] ['faɪdəʊ][gɒt][ðə; ði] [tʃɪp] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [pɔːlz] [fiːt] ,
and when Fido got the chip at last , and laid it at Paul's feet ,
和 什么时候 菲多 得到 这 芯片 在 最后的 , 和 铺设 它 在 保罗的 脚 ,

最后菲多终于拿到了芯片，并把它放在了保罗的脚边。

[ðə; ði][tʃaɪld] [drəʊv] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .
the child drove him into the water again .
这 孩子 驾驶 他 进入 这 水 再次 .

孩子再次把他逼入水中。

['faɪdəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] , [ænd; ənd] [gruː] ['taɪəd] ['veri] [suːn] .
Fido was a small dog , and grew tired very soon .
菲多 曾是 一个 小的 狗 , 和 生长 疲劳的 非常 很快 .

菲多是一只小型犬，很快就累了。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [muːvd] ['sləʊli] ,
His paws moved slowly ,
他的 爪子 已搬 缓慢地 ,

他的爪子缓缓地动着，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['taɪni][nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and he had hard work to keep his tiny nose out of the water .
和 他 有 难的 工作 到 保持 他的 微小的 鼻子 出去 的 这 水 .

他费了好大劲才让自己的小鼻子不被水淹到。

[hiː; hi][kraɪd][fɔː(r); fə(r)][help] .
He cried for help .
他 哭 为了 帮助 .

他呼救了。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] , [hiː; hi] [wɪl] [draʊn] ! " [sed] [ə; eɪ]['leɪdi][ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] . [-]
" Poor dog , he will drown ! " said a lady upon the bridge . [139]
" 贫穷的 狗 , 他 将要 溺水 ! " 说 一个 女士 之上 这 桥 . [-]

“可怜的狗狗，它会淹死的！”桥上的一位女士说道。[139]

[pɔːl] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [krɒs] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['faɪdəʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Paul had been so cross that he forgot dear little Fido could be in danger .
保罗 有 到过 所以 叉 那 他 忘了 亲爱的 小的 菲多 可以 是 在 危险 .

保罗当时非常生气，以至于忘记了他心爱的小狗菲多可能会有危险。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][ə'laʊd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə] [seɪv]
He began to cry aloud , and rushed to the edge of the pond to save
他 开始 到 哭 大声 , 和 匆忙 到 这 边缘 的 这 池塘 到 节省
[hɪz; ɪz][pet] .
his pet .
他的 宠物 .

他开始放声大哭，并冲到池塘边去救他的宠物。

" [dɪə(r)]['faɪdəʊ] , [doʊnt][daɪ] !
" Dear Fido , don't die !
" 亲爱的 菲多 , 不 死 !

“亲爱的菲多，别死啊！”

" [sɔb] [pɔːl] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [fel]
" sobbed Paul , stretching out his hands ; but he lost his balance , and fell
" 啜泣 保罗 , 伸展 出去 他的 双手 ; 但 他 丢失的 他的 平衡 , 和 跌倒
['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
into the water .
进入 这 水 .

保罗哭着伸出手；但他失去平衡，掉进了水里。

[pɔːl] [ænd; ənd]['faɪdəʊ] [mait] [bəuθ][hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ]
Paul and Fido might both have been drowned if the people on the bridge
保罗 和 菲多 可能 两个都 有 到过 溺水 如果 这 人们 在 这 桥
[hæd; həd][nɒt] [rʌn] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
had not run to save them .
有 不是 跑步 到 节省 他们 .

如果不是桥上的人跑去救他们，保罗和菲多可能都会溺水身亡。

[ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔːlz] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn]['faɪdoʊz]['kɒlə(r)] :
The street and number of Paul's house were printed on Fido's collar :
这 街道 和 数字 的 保罗的 房子 是 打印 在 菲多的 衣领 :

菲多的项圈上印着保罗家的街道和门牌号：

[səʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [tuː] [ðeə(r)] .
so they carried the two there .
所以 他们 携带 这 二 那里 .

于是他们就把这两个人带到了那里。

[pɔːlz] ['mʌðə(r)] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [sæd] [plaɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] ;
Paul's mother cried when she saw the sad plight her little boy was in ;
保罗的 母亲 哭 什么时候 她 锯 这 伤心 困境 她 小的 男生 曾是 在 ;

看到小儿子保罗的悲惨境遇，他的母亲哭了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and he was quite sick for a few days .
和 他 曾是 相当 生病的 为了 一个 很少 天 .

他病了好几天。

" [wɪd] ['betə(r)] [maɪnd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [let] [dʒeɪn] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [fʌs] !
" We'd better mind mother , and let Jane go with us always , if she is an old fuss !
" 我们会 更好的 头脑 母亲 , 和 让 简 去 和 我们 总是 , 如果 她 是 一个 老的 大惊小怪 !

“我们最好听妈妈的话，如果简是个老顽固，就让她一直和我们在一起吧！”

" [sed] [pɔːl] [tuː; tə] ['faɪdəʊ] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] .
" said Paul to Fido , the first time they were alone together .
" 说 保罗 到 菲多 , 这 第一的 时间 他们 是 独自的 一起 .

“保罗对菲多说，这是他们第一次单独相处。”

[ænd; ənd] ['faɪdəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ðæt] [ment] [jes] .
And Fido gave a deep sigh that meant yes .
和 菲多 给予 一个 深的 叹 那 意思是 是的 .

菲多深深地叹了口气，表示同意。

['helən] [siː] . ['pɪəsən] .
Helen C . Pearson .
海伦 C . 培生集团 .

海伦·C·皮尔逊。

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk]
The cat and the book
这 猫 和 这 书

猫和书

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] .
THE CAT AND THE BOOK .
这 猫 和 这 书 .

猫和书。

[əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]
what a deal of knowledge
什么 一个 交易 的 知识

真是丰富的知识

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] , [ænd; ənd] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] !
It must take to read books , and fit for college !
它 必须 拿 到 读 图书 , 和 合身 为了 大学 !

必须具备读书能力，并且适合上大学！

[bʌt; bət] , [ɪf] [kæts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['letə(r)] ,
But , if cats are not able to read a single letter ,
但 , 如果 猫 是 不是 有能力的 到 读 一个 单身的 信 ,

但是，如果猫连一个字母都看不懂，

[ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [maɪs] , [ænd; ənd] [klaɪm] [triːz] ; [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [ðæt] ['betə(r)] ?
They can catch mice , and climb trees ; and is not that better ?
他们 能 抓住 小鼠 , 和 爬 树木 ; 和 是 不是 那 更好的 ?

它们可以抓老鼠，还可以爬树；这难道不是更好吗?

[naʊ] , [ɪf] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [raɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['həʊlli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ,
Now , if these little rhymes are not wholly to your taste ,
现在 , 如果 这些 小的 韵律 是 不是 完全 到 你的 品尝 ,

如果这些小韵律诗不太合你的口味，

[beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [baɪ] [ə; eɪ] [kæt] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [heɪst] . [-]
Bear in mind they are supposed to be by a cat , and written in haste . [140]
熊 在 头脑 他们 是 据称 到 是 经过 一个 猫 , 和 书面 在 匆忙 . [-]

请记住，这些文字据说是猫写的，而且写得很匆忙。[140]

['lɪt(ə)l] ['pɪgi] .
LITTLE PIGGY .
小的 小猪 .

小猪。

[wʌn] [deɪ] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['rɪtʃəd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [ɪn] - [dɔːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] .
One day my brother Richard brought a little pig in - doors from the farm - yard .
一 天 我的 兄弟 理查德 带来 一个 小的 猪 在 - 门 从 这 农场 - 院子 .

有一天，我哥哥理查德从农场里牵来一头小猪进屋。

" [skwiːk] , [skwiːk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesld] [ɪn] [dɪks] [ɑːmz] .
" Squeak , squeak ! " cried the little thing as it nestled in Dick's arms .
" 吱 , 吱 ! " 哭 这 小的 事物 作为 它 依偎 在 迪克的 武器 .

“吱吱！”小家伙依偎在迪克的怀里，叫了起来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
As soon as we all had looked at it ,
作为 很快 作为 我们 全部 有 看起来 在 它 ,

我们看完之后，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪʃt] [dɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊ] .
my mother wished Dick to take it back to the sow .
我的 母亲 希望 迪克 到 拿 它 后退 到 这 母猪 .

我母亲希望迪克把东西带回给母猪。

" [nəʊ] , " [sed] [dɪk] : " [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː] ['meni] ['pɪgiz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] .
" No , " said Dick : " she has too many piggies to bring up .
" 不 , " 说 迪克 : " 她 有 也 许多 小猪 到 带来 向上 .

“不，”迪克说：“她有太多小猪要养了。”

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kɪl] [ðɪs] [wʌn] .
I think we must kill this one .
我 思考 我们 必须 杀 这 一 .

我认为我们必须杀了它。

" [wiː; wi] [ɔːl] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ;
" We all begged him not to kill it ;
" 我们 全部 乞求 他 不是 到 杀 它 ;

“我们都恳求他不要杀它；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and after some talk it was settled that I should have it ,
和 后 一些 讲话 它 曾是 定居 那 我 应该 有 它 ,

经过一番商议，最终决定把东西给我。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
and try to bring it up .
和 尝试 到 带来 它 向上 .

试着提起这件事。

[səʊ][ai] [tʊk] ['pɪgi] ['ʌndə(r)][maɪ] [tʃɑːdʒ] .
So I took piggy under my charge .
所以 我 采取 小猪 在下面 我的 收费 .

于是我就把小猪收为己用了。

[ai] [nemd] [hɪm] " [dɒb] .
I named him " Dob .
我 命名 他 " 出生日期 .

我给他取名为“Dob”。

" [ai] [fed] [hɪm][ɒn][skɪm] - [mɪlk] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [spuːn] ;
" I fed him on skim - milk with a wooden spoon ;
" 我 美联储 他 在 撇去 - 牛奶 和 一个 木制的 勺子 ;

我用木勺喂他喝脱脂牛奶；

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [miːl] [æz; əz] ['regjələli] [æz; əz][ai] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
and he soon looked for his meal as regularly as I looked for my
和 他 很快 看起来 为了 他的 一顿饭 作为 经常 作为 我 看起来 为了 我的
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

很快，他就开始像我寻找早餐一样，规律地寻找他的饭菜。

[ai] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][bed][ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [wɪð] [sʌm; səm] [heɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['flænl] ;
I made him a bed in a basket with some hay and a bit of flannel ;
我 制成 他 一个 床 在 一个 篮子 和 一些 干草 和 一个 少量 的 绒布 ;

我用一些干草和一点法兰绒，在篮子里给他做了个小床；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [ˌaʊt'gruː] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][bed]['ʌndə(r)]
but he soon outgrew the basket , and we then made him a bed under
但 他 很快 长大了就不合适了 这 篮子 , 和 我们 然后 制成 他 一个 床 在下面
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [steəz] .
the kitchen - stairs .
这 厨房 - 楼梯 .

但他很快就长高了，睡不下那个篮子了，于是我们给他做了一张厨房楼梯下的床。

[wen] [hiː; hi] [gruː] [bɪg] [ɪ'nʌf] ,
When he grew big enough ,
什么时候 他 生长 大的 足够的 ,

当他长得足够大时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][sent]['ɪntuː][ðə; ði][fɑːm] - [jɑːd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][pɪgz] ;
he was sent into the farm - yard to get his living among the other pigs ;
他 曾是 发送 进入 这 农场 - 院子 到 得到 他的 活的 之中 这 其他 猪 ;

他被送到农场里，和其他猪一起谋生；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rʌn]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [laɪk][ə; eɪ]
but he would always run after me , and follow me into the house like a
但 他 会 总是 跑步 后 我 , 和 跟随 我 进入 这 房子 喜欢 一个
[dɒg] .
dog .
狗 .

但他总是会追着我跑，像条狗一样跟着我进屋。

[ai][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][kɔːl][aʊt] , " [dɒb] , [dɒb] !
I had only to call out , " Dob , Dob !
我 有 仅有的 到 称呼 出去 , " 出生日期 , 出生日期 !

我只需要喊一声：“Dob，Dob！

" [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [dɒb] [wʊd] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kʌm] .
" at the gate , and Dob would be sure to come .
" 在 这 门 , 和 出生日期 会 是 当然 到 来 .

"在门口，多布一定会来。"

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ˌem 'i:][ɪn] - [dɔ:z] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [heɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
One day he followed me in - doors with a bit of hay in his mouth .
一 天 他 随后 我 在 - 门 和 一个 少量 的 干草 在 他的 嘴 .

有一天，他嘴里叼着一点干草，跟着我进了屋。

[hi:; hi][ræn] [daʊn] [steəz] , [ænd; ənd] [left] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [heɪ] [weə(r)] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [sli:p] ,
He ran down stairs , and left this bit of hay where he used to sleep ,
他 跑 向下 楼梯 , 和 左边 这 少量 的 干草 在哪里 他 用过的 到 睡觉 ,

他跑下楼，把这块干草留在了他以前睡觉的地方。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [steəz] .
under the kitchen - stairs .
在下面 这 厨房 - 楼梯 .

厨房楼梯下方。

[hi:; hi] [ðen] [ræn] [ɒf] , [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [sʌm; səm][mɔ:(r)] [heɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
He then ran off , and soon returned with some more hay in his mouth ,
他 然后 跑 离开 , 和 很快 返回 和 一些 更多的 干草 在 他的 嘴 ,

然后他跑开了，不久又叼着一些干草回来了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
and put it in the same place .
和 放 它 在 这 相同的 地方 .

并把它放在原来的位置。

" [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] !
" Well , I declare !
" 出色地 , 我 宣布 !

"好吧，我宣布！"

" [sed] [kʊk] , " [ðɪs] [pɪg][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
" said cook , " this pig has as much sense as a Christian .
" 说 厨师 , " 这 猪 有 作为 很多 感觉 作为 一个 基督教 .

厨师说："这头猪和基督徒一样愚昧无知。"

[naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][bed] , [ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hi:l] [kʌm] [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ?
Now he has made his bed , I wonder whether he'll come and sleep in it ?
现在 他 有 制成 他的 床 , 我 想知道 无论 地狱 来 和 睡觉 在 它 ?

既然他已经自作自受，不知道他会不会来睡？

" [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ti:] , [dɒb] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔ:(r)]
" In the evening , when we were at tea , Dob came to the kitchen - door
" 在 这 晚上 , 什么时候 我们 是 在 茶 , 出生日期 来了 到 这 厨房 - 门
, ['kraɪɪŋ] , " [ɜ:] , [ɜ:] !
, crying , " Ugh , ugh !
, 哭泣 , " 啊 , 啊 !

"晚上，我们正在喝茶的时候，多布跑到厨房门口，哭着说：'呃，呃！'

" [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [let] [hɪm][ɪn] , [hi:; hi] [trɒt] [ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] .
" and , when they let him in , he trotted off to his bed .
" 和 , 什么时候 他们 让 他 在 , 他 小跑 离开 到 他的 床 .

"当他们让他进去时，他小跑着回到了自己的床上。"

[wi:; wi][ɔ:l] [θɔ:t] [ðɪs] ['veri] ['klevə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [dɒb] ; [ænd; ənd] [kʊk] [sed] ,
We all thought this very clever on the part of Dob ; and cook said ,
我们 全部 想法 这 非常 聪明的 在 这 部分 的 出生日期 ; 和 厨师 说 ,

我们都觉得多布这个主意非常聪明；厨师说：

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nəʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [siːd] !
" He was the knowingest little piggy she ever seed !
" 他 曾是 这 最博学的 小的 小猪 她 曾经 种子 !

"他是她见过的最机灵的小猪！"

" [tiː] . [siː] . [-]
" T . C . [141]
" T . C . [-]

TC[141]

['kæmpɪŋ] [aʊt] .
CAMPING OUT .
野营 出去 .

露营。

['ælbət] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] .
Albert lives in the Far West .
阿尔伯特 生活 在 这 远的 西方 .

艾伯特住在遥远的西部。

[hiː; hi][ɪz]['əʊnli]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
He is only seven years old .
他 是 仅有的 七 年 老的 .

他只有七岁。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] .
He has no brothers or sisters to play with him , so he has to amuse himself .
他 有 不 兄弟 或者 姐妹 到 玩 和 他 , 所以 他 有 到 娱乐 他自己 .

他没有兄弟姐妹陪他玩，所以他只能自己找乐子。

[hiː; hi] [meɪks] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [rɒk] .
He makes railroads and bridges and houses with bits of rock .
他 制作 铁路 和 桥梁 和 房屋 和 比特 的 岩石 .

他用碎石建造铁路、桥梁和房屋。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tɔɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪkæks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æks] [ðæt] [wɪl] [kʌt] .
He has a toy shovel and a pickaxe and a little axe that will cut .
他 有 一个 玩具 铲 和 一个 镐 和 一个 小的 斧头 那 将要 切 .

他有一把玩具铲子、一把镐和一把可以砍东西的小斧子。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hæpi] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
He is very happy playing with them for hours .
他 是 非常 快乐的 玩耍 和 他们 为了 小时 .

他非常开心，能和他们玩上好几个小时。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [gets] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪˌθɪŋz] , [ænd; ənd] [sez] , " ['mæmə; mə'mɑː] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [naʊ] ?
Sometimes he gets tired of his playthings , and says , " Mamma , what shall I do now ?
有时 他 获得 疲劳的 的 他的 玩具 , 和 说道 , " 妈妈 , 什么 将 我 做 现在 ?

有时他会玩腻玩具，然后说："妈妈，我现在该做什么呢？"

" [ðen] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [telz] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [riːd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] .
" Then his mamma tells him that he may read his lesson .
" 然后 他的 妈妈 讲述 他 那 他 可能 读 他的 课 .

然后他妈妈告诉他，他可以读课文了。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
If he has been a good boy ,
如果 他 有 到过 一个 好的 男生 ,

如果他一直是个好孩子，

[ʃiː; ʃi] [riːdz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] " [ðə; ði] ['nɜːsəri] " [tuː; tə][hɪm] , [wɪtʃ] [pliːz] [hɪm]
she reads some of the stories in " The Nursery " to him , which pleases him
她 阅读 一些 的 这 故事 在 " 这 苗圃 " 到 他 , 哪个 请 他
['veri] [mʌtʃ] .
very much .
非常 很多 .

她给他读了《育儿经》里的一些故事，他非常喜欢。

[wʌn] [deɪ] [lɑːst] ['ɔːtəm] , [hɪz; ɪz][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [went] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][niː'oʊʃoʊ]
One day last autumn , his papa and mamma went over on the Neosho
一 天 最后的 秋天 , 他的 爸爸 和 妈妈 去 超过 在 这 尼奥肖
['rɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

去年秋天的一天，他的爸爸妈妈去了尼奥肖河那边。

[ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['terətri] ([juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [-]
in the Indian Territory (you must look [142]
在 这 印度 领土 (你 必须 看 [-]

在印度领土（你必须查看[142]

[ɒn][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðæt] [ɪz]) , [tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] ['hɪkəri] - [nʌts] [ænd; ənd]
on the map and see where that is) , to gather some hickory - nuts and
在 这 地图 和 看 在哪里 那 是) , 到 收集 一些 山胡桃木 - 坚果 和
['wɔːlnʌts] .
walnuts .
核桃 .

在地图上找到它，然后去采集一些山核桃和核桃。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [tʊk] ['ælbət] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Of course they took Albert with them .
的 课程 他们 采取 阿尔伯特 和 他们 .

当然，他们也带上了阿尔伯特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['sʌni] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] .
It was a bright sunny morning when they started off across the prairie .
它 曾是 一个 明亮的 阳光明媚 早晨 什么时候 他们 开始 离开 穿过 这 草原 .

那是一个阳光明媚的早晨，他们出发穿越草原。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['preəri] - ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [tuː] [bɪg] [greɪ] [wʊlvz] , [æz; əz] [ðeɪ]
They saw a great many prairie - chickens , and two big gray wolves , as they
他们 锯 一个 伟大的 许多 草原 - 鸡 , 和 二 大的 灰色的 狼 , 作为 他们
[went] [ə'lɒŋ] .
went along .
去 沿着 .

他们一路上看到了很多草原鸡，还有两只大灰狼。

['ælbət] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [gliː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] ,
Albert was in great glee ; but it was a long ride ,
阿尔伯特 曾是 在 伟大的 高兴 ; 但 它 曾是 一个 长的 骑 ,

阿尔伯特欣喜若狂；但这可是一段漫长的旅程。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [niːˈoʊʃoʊ] ,

and the little boy was very glad when they came in sight of the sparkling waters of the Neosho ,

和 这 小的 男生 曾是 非常 高兴的 什么时候 他们 来了 在 视线 的 这 闪闪发光 水 的 这 尼奥肖 ，

当他们看到尼奥肖河波光粼粼的河水时，小男孩非常高兴。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] .

just as the sun was setting .

只是 作为 这 太阳 曾是 环境 .

太阳正要落山的时候。

[pə'pɑː] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] .

Papa had just time to pitch a tent and build a big fire before it was quite dark .

爸爸 有 只是 时间 到 沥青 一个 帐篷 和 建造 一个 大的 火 前 它 曾是 相当 黑暗的 .

天黑之前，爸爸刚好来得及搭好帐篷，生起一堆大火。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] .

Then they all sat down by the fire , and ate their supper .

然后 他们 全部 卫星 向下 经过 这 火 ， 和 吃 他们的 晚餐 .

然后他们都坐在火堆旁，吃了晚饭。

[ðen] ['mæmə; mə'mɑː] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] [bed] [wɪð] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [ʃɔːlz] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ælbət] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then mamma made up a nice bed with blankets and shawls , and put Albert into it .

然后 妈妈 制成 向上 一个 好的 床 和 毯子 和 披肩 ， 和 放 阿尔伯特 进入 它 .

然后妈妈用毯子和披肩铺了一张漂亮的床，把阿尔伯特放了进去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] .

They were all glad to go to bed early .

他们 是 全部 高兴的 到 去 到 床 早期的 .

他们都很高兴能早点睡觉。

[ðə; ði] [wʊlvz] [bɑːkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

The wolves barked at them several times during the night ,

这 狼 吠叫 在 他们 一些 时代 期间 这 夜晚 ，

夜里，狼群多次朝他们吠叫。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['veri] [nɪə(r)] .

but were too much afraid of the fire to venture very near .

但 是 也 很多 害怕的 的 这 火 到 风险投资 非常 靠近 .

但他们太害怕火灾，不敢靠近。

['ælbət] [slept] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bed] [æt; ət] [həʊm] ,

Albert slept as sweetly as if he had been in his own little bed at home ,

阿尔伯特 睡着了 作为 甜蜜地 作为 如果 他 有 到过 在 他的 自己的 小的 床 在 家 ，

阿尔伯特睡得像在家里自己的小床上一样香甜。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haʊs] .

instead of being out under the starry sky , far away from a house .

反而 的 存在 出去 在下面 这 繁星 天空 ， 远的 离开 从 一个 房子 .

而不是在星空下，远离房屋。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jet] [kwaɪt] [dʌsk] ;

When he opened his eyes next morning , it was yet quite dusk ;

什么时候 他 打开 他的 眼睛 下一个 早晨 ， 它 曾是 然而 相当 黄昏 ；

第二天早上他睁开眼睛时，天色还很暗。

[bʌt; bət] [pə'pɑː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɒnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] [dʌks]
but papa was getting ready to go to a pond to shoot some ducks
但 爸爸 曾是 获得 准备好 到 去 到 一个 池塘 到 射击 一些 鸭子
[fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
for breakfast .
为了 早餐 .

但爸爸正准备去池塘边打些鸭子当早餐。

['ælbət] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] ; [ænd; ənd] [pə'pɑː] ['kaɪndli] [kən'sent] .
Albert wished to go too ; and papa kindly consented .
阿尔伯特 希望 到 去 也 ; 和 爸爸 亲切地 同意 .

阿尔伯特也想去，爸爸欣然同意了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] ,
When they came to the pond ,
什么时候 他们 来了 到 这 池塘 ,

当他们来到池塘边时，

[pə'pɑː] [təʊld] ['ælbət] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] ,
papa told Albert to sit down on a log a little way off ,
爸爸 讲述 阿尔伯特 到 坐 向下 在 一个 日志 一个 小的 方式 离开 ,

爸爸让阿尔伯特坐在不远处的一根圆木上，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [skeə(r)] [ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] .
so that he would not scare the ducks , and wait until he called him .
所以 那 他 会 不是 吓 这 鸭子 , 和 等待 直到 他 称为 他 .

这样他就不会吓到鸭子，而是等着他叫他。

['ælbət] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ;
Albert promised to do so , and waited for a while ;
阿尔伯特 承诺 到 做 所以 , 和 等待 为了 一个 尽管 ;

阿尔伯特答应了，并等了一会儿；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['taɪəd]
but it seemed to him a very long time , and he began to grow tired
但 它 似乎 到 他 一个 非常 长的 时间 , 和 他 开始 到 生长 疲劳的
[ænd; ənd] ['hʌŋgri] .
and hungry .
和 饥饿的 .

但对他来说，时间似乎过得很漫长，他开始感到疲倦和饥饿。

[hiː; hi] [kɔːld] ['sevrəl] [taɪmz] ; [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [pə'pɑː] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [skeə(r)]
He called several times ; but no one answered , as papa did not wish to scare
他 称为 一些 时代 ; 但 不 一 回答 , 作为 爸爸 做过 不是 希望 到 吓
[ðə; ði] [dʌks] .
the ducks .
这 鸭子 .

他喊了好几次，但没人应门，因为爸爸不想吓到鸭子。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['mæmə; mə'mɑː] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .
Then he thought he would go back to mamma at the camp .
然后 他 想法 他 会 去 后退 到 妈妈 在 这 营 .

然后他想，他要回营地去找妈妈。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] ['breɪvli] [æt; ət] [fɜːst] ; [bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [-]
He walked on bravely at first ; but by and by , as he saw [143]
他 步行 在 勇敢地 在 第一的 ; 但 经过 和 经过 , 作为 他 锯 [-]

他起初勇敢地向前走去；但渐渐地，当他看到[143]

[nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ə'laɪk] ,
no sign of the camp , and the trees seemed to look all alike ,
不 符号 的 这 营 , 和 这 树木 似乎 到 看 全部 同样 ,

没有发现营地的踪迹，而且树木看起来都一样。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .
he began to be afraid .
他 开始 到 是 害怕的 .

他开始感到害怕。

[hiː; hi] [fɪəd] [lest][hiː; hi] [mait] [siː] [ə; eɪ][wʊlf][ɔː(r)]['ʌðə(r)][waɪld]['ænɪm(ə)l] ;
He feared lest he might see a wolf or other wild animal ;
他 害怕 免得 他 可能 看 一个 狼 或者 其他 荒野 动物 ;

他担心会看到狼或其他野生动物；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] ['laʊdli] .
and then he began to cry , and to call loudly .
和 然后 他 开始 到 哭 , 和 到 称呼 高声 .

然后他开始哭泣，并大声呼喊。

[sʌm; səm] ['ɪndiənz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Some Indians across the river called to him , and asked him what was the
一些 印度人 穿过 这 河 称为 到 他 , 和 问 他 什么 曾是 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

河对岸的一些印第安人向他喊话，问他出了什么事。

['ælbət] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp] ['kraɪɪŋ] .
Albert was not afraid of them ; but he did not stop crying .
阿尔伯特 曾是 不是 害怕的 的 他们 ; 但 他 做过 不是 停止 哭泣 .

阿尔伯特并不害怕他们；但他哭个不停。

[æt; ət][lɑːst]['mæmə; mə'mɑː] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
At last mamma heard him , and was just going to look for him ,
在 最后的 妈妈 听到 他 , 和 曾是 只是 去 到 看 为了 他 ,

妈妈终于听到了他的声音，正准备去找他。

[wen] [pə'pɑː] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
when papa overtook him , and brought him to the camp .
什么时候 爸爸 超越 他 , 和 带来 他 到 这 营 .

爸爸追上他，把他带到了营地。

[hiː; hi][hæd; həd] [skeəd] [ðə; ði] [dʌks] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , ['ɑːftə(r)][ɔːl]
He had scared the ducks so that they had none for breakfast , after all
他 有 害怕的 这 鸭子 所以 那 他们 有 没有任何 为了 早餐 , 后 全部
.
:
.

他吓跑了鸭子，结果它们早餐都没吃到。

[bʌt; bət]['mæmə; mə'mɑː][hæd; həd][ðə; ði] ['kɒfi] - [pɒt] ['bɔɪlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bred]
But mamma had the coffee - pot boiling by the fire ; and the bread
但 妈妈 有 这 咖啡 - 锅 沸腾 经过 这 火 ; 和 这 面包
[ænd; ənd]['bʌtə(r)] ,
and butter ,
和 黄油 ,

但妈妈在火边烧着咖啡壶，咖啡也煮好了；面包和黄油也准备好了。

[keɪks] , [kəʊld] [miːt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌntʃən] - ['bɑːskɪt] , ['teɪstɪd] ['veri]
cakes , cold meat , and other things from the luncheon - basket , tasted very
蛋糕 , 寒冷的 肉 , 和 其他 事物 从 这 午餐 - 篮子 , 尝过 非常
[gʊd] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['ɔːtəm] [eə(r)] .
good in the cool autumn air .
好的 在 这 凉爽的 秋天 空气 .

秋高气爽的空气中，蛋糕、冷肉和午餐篮里的其他食物都非常美味。

['ælbət] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
Albert was much ashamed of having been such a coward ,
阿尔伯特 曾是 很多 羞愧 的 拥有 到过 这样的 一个 懦夫 ，

阿尔伯特对自己如此懦弱感到非常羞愧。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [ə'gen] .
and promised never to be so foolish again .
和 承诺 绝不 到 是 所以 愚蠢 再次 .

并承诺以后绝不再犯如此愚蠢的错误。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [təʊld] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
If he had done as his papa told him , he would not have got into such trouble .
如果 他 有 完毕 作为 他的 爸爸 讲述 他 ， 他 会 不是 有 得到 进入 这样的 麻烦 .

如果他听了他爸爸的话，就不会惹上这些麻烦了。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] [ɒv; əv] [nʌts] .
After breakfast they all went to work in earnest , and soon had a fine lot of nuts .
后 早餐 他们 全部 去 到 工作 在 认真 ， 和 很快 有 一个 美好的 很多 的 坚果 .

早餐后，他们都开始认真干活，很快就收获了一大堆坚果。

['ælbət] ['ɔːlsəʊ] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] ['prɪti] [ʃelz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [brɪŋk] .
Albert also picked up some pretty shells by the river - brink .
阿尔伯特 还 挑选 向上 一些 漂亮的 贝壳 经过 这 河 - 边缘 .

艾伯特还在河边捡到了一些漂亮的贝壳。

[ðen] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [pækt] [ʌp] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] , ['lʌntʃən] - ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ,
Then papa and mamma packed up the blankets , luncheon - basket , and other things , and ,
然后 爸爸 和 妈妈 包装 向上 这 毯子 ， 午餐 - 篮子 ， 和 其他 事物 ， 和 ，

然后爸爸妈妈收拾好毯子、午餐篮和其他东西，然后……

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] ['rɪvə(r)] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hedz] [tə'wɔːdz] [həʊm] .
giving a parting look at the bright river , they turned the horses ' heads towards home .
给予 一个 离别 看 在 这 明亮的 河 ， 他们 转向 这 马匹 - 头部 向 家 .

他们临别时回头望了一眼波光粼粼的河面，然后调转马头，朝着家的方向走去。

[greɪs] - . [-]
Grace Moeren . [144]
优雅 - . [-]

格蕾丝·莫伦。[144]

[ə; eɪ] [fiːld] - [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [giːs] .
A FIELD - DAY WITH THE GEESE .
一个 场地 - 天 和 这 鹅 .

与鹅群共度欢乐时光。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ; [bʌt; bət] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [bɔɪz] [tuː; tə] [drɪl] ,
Joseph wants to be a soldier ; but , not having any boys to drill ,
约瑟夫 想要 到 是 一个 士兵 ； 但 ， 不是 拥有 任何 男孩们 到 钻头 ，

约瑟夫想当兵；但是，他没有男孩可以训练，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['kɒntent][hɪm'self] [wɪð] [drɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [giːs] .
he has to content himself with drilling his uncle's geese .
他 有 到 内容 他自己 和 钻孔 他的 叔叔的 鹅 .

他只能满足于帮叔叔的鹅打猎。

[siː] [ðem; ðəm][ɒn] [pə'reɪd] !
See them on parade !
看 他们 在 游行 !

看看他们的游行队伍！

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊpənd][ðə; ði] [geɪt] : [hiː; hi][hæz; həz][kraɪd] [aʊt] , " ['fɔːwəd] , [mɑːtʃ] !
He has opened the gate : he has cried out , " Forward , march !
他 有 打开 这 门 : 他 有 哭 出去 , " 向前 , 行进 !

他打开了大门，他高喊道：“前进，前进！”

" [ænd; ənd][ɪn] [kʌm] [ðə; ði] [giːs] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , ['sɪŋ(ə)l][faɪl] .
" and in come the geese , black and white , single file .
" 和 在 来 这 鹅 , 黑色的 和 白色的 , 单身的 文件 .

“然后，黑鹅和白鹅排成一列纵队走了进来。”

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][stændz] ['praʊdli] [ə'saɪd] , [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] , [waɪl] [rɪ'vjuːɪŋ]
Joseph stands proudly aside , as a commander ought to , while reviewing
约瑟夫 站立 自豪地 旁边 , 作为 一个 指挥官 应该 到 , 尽管 复习
[hɪz; ɪz] [truːps] .
his troops .
他的 军队 .

约瑟夫像一位指挥官那样，骄傲地站在一旁检阅他的部队。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][flæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He has a flag in his hand .
他 有 一个 旗帜 在 他的 手 .

他手里拿着一面旗帜。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['rɪtʃəd] [ɪz][ðə; ði] ['trʌmpɪtə(r)] .
His cousin Richard is the trumpeter .
他的 表哥 理查德 是 这 小号手 .

他的表弟理查德是小号手。

['meəri] [lʊks] [ɒn] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['faɪdəʊ] , [ðə; ði][slaɪ][dɒg] ,
Mary looks on with admiration , and does not remark that Fido , the sly dog ,
玛丽 看起来 在 和 钦佩 , 和 做 不是 评论 那 菲多 , 这 狡猾 狗 ,

玛丽满怀钦佩地看着，并没有说菲多是只狡猾的狗。

[ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] .
is trying to find out what she has good to eat in her basket .
是 尝试 到 寻找 出去 什么 她 有 好的 到 吃 在 她 篮子 .

她正在努力寻找篮子里有什么好吃的。

[naʊ] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [fækts][ə'baʊt] [giːs] .
Now let me tell you a few facts about geese .
现在 让 我 告诉 你 一个 很少 事实 关于 鹅 .

现在让我来告诉你一些关于鹅的知识。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['stjuːpɪd] ; [bʌt; bət] ['rɪtʃəd] [hæz; həz][nɒt] [faʊnd]
They have the reputation of being stupid ; but Richard has not found
他们 有 这 名声 的 存在 愚蠢的 ; 但 理查德 有 不是 成立
[ðem; ðəm][səʊ] .
them so .
他们 所以 .

他们素来被认为愚蠢；但理查德并不这么认为。

[ðæt] ['liːdɪŋ] [ɡuːs] [ɡəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kæpt] . ['wɒd(ə)l] .
That leading goose goes by the name of Capt . Waddle .
那 领导 鹅 去 经过 这 姓名 的 船长 . 摇摇摆摆 .

那只领头的鹅名叫沃德尔船长。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [həʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] ;
He does not hold up his head as a captain should ;
他 做 不是 抓住 向上 他的 头 作为 一个 队长 应该 ;

他没有像一个队长那样昂起头；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪndz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ðæt] ['rɪtʃəd] [sez] [tuː; tə] [hɪm] ,
but he minds a good deal that Richard says to him ,
但 他 思想 一个 好的 交易 那 理查德 说道 到 他 ,

但他很在意理查德对他说的话；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ,
for he is very fond of Richard ,
为了 他 是 非常 喜爱 的 理查德 ,

因为他非常喜欢理查德。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [təʊld] [tuː; tə] [duː; də] .
and tries to do all that he is told to do .
和 尝试 到 做 全部 那 他 是 讲述 到 做 .

并努力完成被告知要做的事情。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡuːs] [huː] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] - [dɒɡ] .
I have heard of a goose who became very fond of a bull - dog .
我 有 听到 的 一个 鹅 WHO 成为 非常 喜爱 的 一个 公牛 - 狗 .

我听说过一只鹅非常喜欢一只斗牛犬。

[ɡrɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɔːɡz] [neɪm] , [hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɒks] ;
Grim , for that was the dog's name , had saved her from the clutch of a fox ;
严峻 , 为了 那 曾是 这 狗的 姓名 , 有 已保存 她 从 这 离合器 的 一个 狐狸 ;

这条狗名叫格林，它把她从狐狸的爪牙中救了出来；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɡuːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɡrætɪtjuːd] .
and after that it seemed as if the poor goose could not do enough to show her gratitude .
和 后 那 它 似乎 作为 如果 这 贫穷的 鹅 可以 不是 做 足够的 到 展示 她 感激 .

此后，这只可怜的鹅似乎怎么也表达不了足够的感激之情。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ɡrɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ; [ænd; ənd] ,
Every day she would keep as near to Grim as she could ; and ,
每一个 天 她 会 保持 作为 靠近 到 严峻 作为 她 可以 ; 和 ,

她每天都尽可能地待在格林身边；而且，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [baɪ] ,
when he was chained to his kennel , she would stay by ,
什么时候 他 曾是 连锁 到 他的 狗窝 , 她 会 停留 经过 ,

当他被拴在狗笼里时，她会一直待在旁边。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
and show her affection in many ways .
和 展示 她 感情 在 许多 方式 .

并以多种方式表达她的爱意。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [bʊl] - [dɒg] [wɒz; wəz] [sent] [ɒf] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ;
At last the bull - dog was sent off to a neighboring town ;
在 最后的 这 公牛 - 狗 曾是 发送 离开 到 一个 邻接 镇 ;

最后，这只斗牛犬被送到了邻近的城镇；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [guːs] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [paɪn] [səʊ] ,
and then the poor goose lost her appetite , and seemed to pine so ,
和 然后 这 贫穷的 鹅 丢失的 她 食欲 , 和 似乎 到 松树 所以 ,

然后，这只可怜的鹅失去了食欲，看起来非常沮丧。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnə(r)] , ['mɪsɪz] . ['gɪlbət] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuː'meɪn] ['wʊmən] ,
that her owner , Mrs . Gilbert , who was a humane woman ,
那 她 所有者 , 太太 . 吉尔伯特 , WHO 曾是 一个 人道 女士 ,

她的主人吉尔伯特夫人是一位仁慈的女士，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [dʌm] ['ænɪmlz] , [sent] [fɔː(r); fə(r)] [grɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] . [-]
and took a great interest in dumb animals , sent for Grim to come back . [145]
和 采取 一个 伟大的 兴趣 在 哑的 动物 , 发送 为了 严峻 到 来 后退 . [-]

他对愚笨的动物产生了浓厚的兴趣，于是派人把格林叫了回来。[145]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
It would have pleased you to see the meeting .
它 会 有 高兴 你 到 看 这 会议 .

如果您能看到这次会议，一定会很高兴的。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [guːs] [hɜːd] ['grɪmz] [fə'mɪliə(r)] [bɑːk] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [-]
The instant the goose heard Grim's familiar bark , she started up , [146]
这 立即的 这 鹅 听到 格林 熟悉的 吠 , 她 开始 向上 , [-]

鹅一听到格林熟悉的叫声，就立刻跳了起来[146]

[ænd; ənd] [ræn] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
and ran with outstretched wings to greet him .
和 跑 和 伸展 翅膀 到 迎接 他 .

它张开翅膀飞奔去迎接他。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [guːs] [kʊd; kəd] .
She came as near to embracing him as a goose could .
她 来了 作为 靠近 到 拥抱 他 作为 一个 鹅 可以 .

她像鹅一样，几乎要拥抱他了。

[grɪm] [siːmd] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] ,
Grim seemed well pleased with her delight ,
严峻 似乎 出色地 高兴 和 她 喜 ,

格林似乎对她的喜悦感到非常满意。

[ænd; ənd] [bɑːkt] [hɪz; ɪz] [ək'nɒlɪdʒmənts] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
and barked his acknowledgments in a tone that could not be mistaken .
和 吠叫 他的 致谢 在 一个 语气 那 可以 不是 是 错误 .

他用一种不容置疑的语气大声表示了认可。

[ðə; ði] [guːs] [suːn] [ri'gein, riː-] [hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'gen] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [grɪm] .
The goose soon regained her appetite , and was not again parted from her dear Grim .
这 鹅 很快 恢复 她 食欲 , 和 曾是 不是 再次 分手了 从 她 亲爱的 严峻 .

鹅很快恢复了食欲，再也没有和她亲爱的格林分开过。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .
The best of this story is , that it is true .
这 最好的 的 这 故事 是 , 那 它 是 真的 .

这个故事最精彩的地方在于，它是真的。

[səʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [giːs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['stjuːpɪd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃəʊ] ['grætɪtjuːd]
So you see that even geese are not so stupid but that they show gratitude
所以 你 看 那 甚至 鹅 是 不是 所以 愚蠢的 但 那 他们 展示 感激
[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɪ'frend] [ðem; ðəm] .
to those who befriend them .
到 那些 WHO 交朋友 他们 .

所以你看，就连鹅也不傻，它们会对那些和它们交朋友的人表示感激。

[ɪn'diːd] , [giːs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒnstənt] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'fekʃən] .
Indeed , geese seem to be constant in their affections .
的确 , 鹅 似乎 到 是 持续的 在 他们的 情感 .

的确，鹅似乎对爱情始终如一。

[ðeɪ] [nəʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [haʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['æŋgə(r)] .
They know , also , how to show anger .
他们 知道 , 还 , 如何 到 展示 愤怒 .

他们也知道如何表达愤怒。

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌns] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tiːz] [sʌm; səm] [giːs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['æŋgri]
I remember once seeing a boy tease some geese in order to make them angry
我 记住 一次 看到 一个 男生 逗 一些 鹅 在 命令 到 制作 他们 生气的
.
.
.

我记得曾经看到一个男孩戏弄一些鹅，想激怒它们。

[ðeɪ] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] , [siːzd] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
They ran after him in a rage , seized hold of his clothes ,
他们 跑 后 他 在 一个 愤怒 , 查获 抓住 的 他的 衣服 ,

他们怒气冲冲地追赶他，抓住他的衣服，

[ænd; ənd] [nɪpt] [hɪm] ['smɑːtli] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
and nipped him smartly to punish him for the insult .
和 轻咬 他 聪明地 到 惩治 他 为了 这 侮辱 .

为了惩罚他的侮辱，狠狠地咬了他一口。

[wʌns] , [ɪn] ['skɒtlənd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [guːs] [bɪ'keɪm] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɪts] ['mɑːstə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Once , in Scotland , a young goose became so fond of its master , that it
一次 , 在 苏格兰 , 一个 年轻的 鹅 成为 所以 喜爱 的 它是 掌握 , 那 它
['fɒləʊd] [hɪm] ['evriweə(r)] ,
followed him everywhere ,
随后 他 到处 ,

从前在苏格兰，一只小鹅非常喜欢它的主人，总是跟着他到处走。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['tjuːmʌlt]
no matter how great the distance , and even through the crowd and tumult
不 事情 如何 伟大的 这 距离 , 和 甚至 通过 这 人群 和 骚乱
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] .
of a city .
的 一个 城市 .

无论距离多么遥远，即使穿过熙熙攘攘的城市人群。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
Uncle Charles .
叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[wɒt] ['wɪli] [dɪd] .
WHAT WILLY DID .
什么 威利 做过 .

威利做了什么。

[wen] [ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] ,
When the gas was lighted ,
什么时候 这 气体 曾是 照明 ,

煤气点燃后，

['wɪliz] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] ,
Willy's mamma said ,
威利的 妈妈 说 ,

威利的妈妈说：

" ['mægi] , [fiːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" Maggie , feed the children ,
" 玛吉 , 喂养 这 孩子们 ,

"玛吉，喂孩子们吃饭。"

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][bed] .
And put them both to bed .
和 放 他们 两个都 到 床 .

然后把他们俩都哄睡。

" [wen] [ðə; ði][mɪlk][wɒz; wəz]['iːt(ə)n] ,
" When the milk was eaten ,
" 什么时候 这 牛奶 曾是 吃 ,

"牛奶被喝完之后，

['mægi] [went] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] :
Maggie went for more :
玛吉 去 为了 更多的 :

玛吉还想吃更多：

[səʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði]['beɪbi]
So she put the baby
所以 她 放 这 婴儿

于是她把婴儿放了起来

[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Down upon the floor .
向下 之上 这 地面 .

倒在地上。

[ðen] [ðə; ði] ['nɔːti] ['wɪli]
Then the naughty Willy
然后 这 淘气 威利

然后是淘气的威利

[klaɪmd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] ,
Climbed up for a match ,
攀登 向上 为了 一个 匹配 ,

爬上去参加比赛，

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪt][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli]
And he lit it quickly
和 他 点燃 它 迅速地

他迅速点燃了它。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skrætʃ] .
With a little scratch .
和 一个 小的 划痕 .

有点小划痕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
But it burnt his fingers
但 它 烧焦的 他的 手指

但他的手指被烫伤了。

[wen] [ðə; ði] [fleɪm] [ə'rəʊz] ,
When the flame arose ,
什么时候 这 火焰 出现 ,

火焰升起时，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]
And suddenly he dropped it
和 突然 他 掉落 它

突然，他把它掉在了地上。

[ɒn] [ðə; ði] ['beɪbiz] [kləʊðz] .
On the baby's clothes .
在 这 婴儿的 衣服 .

在婴儿的衣服上。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [səʊ] ['fɪəsli] ,
Up it blazed so fiercely ,
向上 它 燃烧的 所以 激烈地 ,

它熊熊燃烧，火势猛烈。

[ðæt] , [wen] ['mægi] [keɪm] ,
That , when Maggie came ,
那 , 什么时候 玛吉 来了 ,

就在玛吉到来的时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi]
There was little baby
那里 曾是 小的 婴儿

有个小婴儿

['skriːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] .
Screaming in the flame .
尖叫 在 这 火焰 .

在火焰中尖叫。

['mægi] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] ,
Maggie put the fire out ,
玛吉 放 这 火 出去 ,

玛吉把火扑灭了。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] ['beɪbi] [tuː] ;
And saved the baby too ;
和 已保存 这 婴儿 也 ;

而且也救了婴儿；

[bʌt; bət] ['wɪli] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd]
But Willy was so frightened
但 威利 曾是 所以 害怕

但威利吓坏了。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
He knew not what to do .
他 知道 不是 什么 到 做 .

他不知所措。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbi] ,
He was sorry , too , for baby ,
他 曾是 对不起 , 也 , 为了 婴儿 ,

他也为这个孩子感到难过。

[wɪð] [ɑːmz] [ɔːl] [bɜːnt] [ænd; ənd][sɔː(r)] ;
With arms all burnt and sore ;
和 武器 全部 烧焦的 和 疮 ;

手臂全是烧伤，疼痛难忍；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi]['nevə(r)] ['medl]
And so he never meddled
和 所以 他 绝不 干预

所以他从不干涉。

[wɪð] ['mætʃɪz] ['eni] [mɔː(r)] .
With matches any more .
和 比赛 任何 更多的 .

不再有比赛了。

[eɪtʃ] . [ef] . ['dʌbljuː] . [-]
H . F . W . [147]
H . F . W . [-]

HFW[147]

[lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] .
LEARN TO THINK .
学习 到 思考 .

学会思考。

['wɔːltə] [deɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][bɔːl] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]
Walter Dane was in a hurry to go off to play at ball with some of
沃尔特 丹恩 曾是 在 一个 匆忙 到 去 离开 到 玩 在 球 和 一些 的
[hɪz; ɪz] ['skuːl,feləu] ;
his schoolfellows ;
他的 同学们 ;

沃尔特·丹急着要和一些同学一起去打球；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['les(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
and so he did not give much thought to the lesson which he had to
和 所以 他 做过 不是 给 很多 想法 到 这 课 哪个 他 有 到
[lɜːn] .
learn .
学习 .

因此，他并没有过多地思考自己必须吸取的教训。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['græmə(r)] .
It was a lesson in grammar .
它 曾是 一个 课 在 语法 .

这是一堂语法课。

[wɔːltərz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [sed] ,
Walter's mother took the book , and said ,
沃尔特的 母亲 采取 这 书 , 和 说 ,

沃尔特的母亲接过书，说道：

" [ai][fɪə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faindz][ˌaɪ 'tiː][hɑːd] [tuː; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɒn][hɪz; ɪz]['les(ə)n][tuː; tə] - [deɪ]
" I fear my little boy finds it hard to put his thoughts on his lesson to - day
" 我 害怕 我的 小的 男生 发现 它 难的 到 放 他的 想法 在 他的 课 到 - 天
. "
. "
. "

“我担心我的小儿子今天很难集中精力学习。”

" [traɪ][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['wɔːltə] .
" Try me , mother , " said Walter .
" 尝试 我 , 母亲 , " 说 沃尔特 .

“试试看，妈妈，”沃尔特说。

" [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ][best] . "
" I will do my best . "
" 我 将要 做 我的 最好的 . "

我会尽我所能。

" [ðen] , [ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [-]
" Then , I will put you a question which is not in the [148]
" 然后 , 我 将要 放 你 一个 问题 哪个 是 不是 在 这 [-]

“那么，我将向你提出一个不在[148]中的问题

[bʊk] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] .
book , " said mamma .
书 , " 说 妈妈 .

“书,”妈妈说。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['hevɪə] , — [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['feðər] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [liːd] ? "
" Which is the heavier , — a pound of feathers , or a pound of lead ? "
" 哪个 是 这 较重 , — 一个 磅 的 羽毛 , 或者 一个 磅 的 带领 ? "

“一磅羽毛更重，还是一磅铅更重？”

" [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [liːd] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ! " [kraɪd] ['wɔːltə] ['kɒnfɪdəntli] .
" A pound of lead , to be sure ! " cried Walter confidently .
" 一个 磅 的 带领 , 到 是 当然 ! " 哭 沃尔特 自信地 .

“肯定是一磅铅！”沃尔特自信地喊道。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[juː; jʊ] [spəʊk] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [deɪn] .
you spoke then without thinking , " said Mrs . Dane .
你 辐 然后 没有 思维 , " 说 太太 . 丹恩 .

“你当时说话不经大脑,”丹恩夫人说。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [paʊnd] ,
" A little thought would have made it clear to you that a pound is a pound ,
" 一个 小的 想法 会 有 制成 它 清除 到 你 那 一个 磅 是 一个 磅 ,

“只要稍微动动脑子，你就会明白一英镑就是一英镑。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['feðər] [mʌst; məst] [weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [liːd] . "
and that a pound of feathers must weigh just as much as a pound of lead . "
和 那 一个 磅 的 羽毛 必须 称重 只是 作为 很多 作为 一个 磅 的 带领 . "

一磅羽毛的重量一定和一磅铅的重量一样。

" [wen] [ai] [spəʊk] , [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [tɒm] ['bɜːtn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" When I spoke , I was thinking that Tom Burton was out in the yard waiting for me ,
" 什么时候 我 辐 , 我 曾是 思维 那 汤姆 伯顿 曾是 出去 在 这 院子 等待 为了 我 ,

“我说话的时候，以为汤姆·伯顿正在院子里等我。”

" [sed] ['wɔːltə] .
" said Walter .
" 说 沃尔特 .

沃尔特说道。

" [wel] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɒf] [frɒm; frəm] [tɒm] ['bɜːtn] ,
" Well , take your thoughts off from Tom Burton ,
" 出色地 , 拿 你的 想法 离开 从 汤姆 伯顿 ,

“好了，别再想汤姆·伯顿的事了。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] .
and put them on the question I am now about to ask you .
和 放 他们 在 这 问题 我 是 现在 关于 到 问 你 .

并将它们放在我接下来要问你的问题上。

[wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [naʊn] ? "
What is a noun ? "
什么 是 一个 名词 ? "

什么是名词?

" [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːd] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . "
" A noun is a word used as the name of any object . "
" 一个 名词 是 一个 单词 用过的 作为 这 姓名 的 任何 目的 . "

“名词是用来指代任何事物的词。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ə; eɪ] [naʊn] , [ðen] , [ɪz] [ə; eɪ] [neɪm] - [wɜːd] . "
A noun , then , is a name - word . "
一个 名词 , 然后 , 是 一个 姓名 - 单词 . "

因此，名词就是名称词。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [nɒt] ['evri] [wɜːd] [ə; eɪ] [neɪm] - [wɜːd] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .
" But why is not every word a name - word just the same ? " asked Walter .
" 但 为什么 是 不是 每一个 单词 一个 姓名 - 单词 只是 这 相同的 ? " 问 沃尔特 .

“但是为什么不是每个词都是同一个名称词呢？”沃尔特问道。

" ['dɪfrənt] [sɔːrts] [ɒv; əv] [wɜːdz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . [deɪn] .
" Different sorts of words have different uses , " said Mrs . Dane .
" 不同的 排序 的 字 有 不同的 用途 , " 说 太太 . 丹恩 .

“不同种类的词语有不同的用途，”丹恩夫人说。

" [ɪf] [ai] [seɪ] , - ['wɔːltə] , [kʌm] [hɪə(r)] , - [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] ['wɔːltə] , [ai] [neɪm] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɔː(r)] ['pɜːs(ə)n] ;
" If I say , ' Walter , come here , ' by the word Walter , I name an object or person ;
" 如果 我 说 , - 沃尔特 , 来 这里 , - 经过 这 单词 沃尔特 , 我 姓名 一个 目的 或者 人 ;

“如果我说，‘沃尔特，过来’，那么通过沃尔特这个词，我指的就是一个物体或人；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [neɪm] - [wɜːd] , [ɔː(r)] [naʊn] .
and it is therefore a name - word , or noun .
和 它 是 所以 一个 姓名 - 单词 , 或者 名词 .

因此，它是一个名称词，或者说名词。

[naʊn] [miːnz] [neɪm] .
Noun means name .
名词 方法 姓名 .

名词即名称。

[baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [kʌm] , [ai] [tel] ['wɔːltə] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ;
By the word come , I tell Walter what to do ;
经过 这 单词 来 , 我 告诉 沃尔特 什么 到 做 ;

我一声令下，告诉沃尔特该做什么；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kʌm] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [neɪm] - [wɜːd] .
and therefore come is a different sort of word from a name - word .
和 所以 来 是 一个 不同的 种类 的 单词 从 一个 姓名 - 单词 .

因此，“来”这个词与名称词是不同类型的词。

[kʌm] [ɪz][ə; eɪ] [vɜːb] .
Come is a verb .
来 是 一个 动词 .

“come”是动词。

[baɪ][ðə; ði] [wɜːd] [hɪə(r)] , [ai] [tel] ['wɔːltə] [weə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] ;
By the word here , I tell Walter where he must come ;
经过 这 单词 这里 , 我 告诉 沃尔特 在哪里 他 必须 来 ;

我在这里用一句话告诉沃尔特他必须来哪里；

[ænd; ənd][səʊ][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːd] [frɒm; frəm][bəuθ] ['wɔːltə] [ænd; ənd] [kʌm] .
and so here is a different sort of word from both Walter and come .
和 所以 这里 是 一个 不同的 种类 的 单词 从 两个都 沃尔特 和 来 .

所以，沃尔特和“来”都用了另一种不同的词语。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ædvɜːb] . "
Here is an adverb . "
这里 是 一个 副词 . "

这里是一个副词。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [ai] [seɪ] - [kʌm] , - [duː; də][ai][nɒt] [neɪm] ['sʌmθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] .
" But , if I say ' Come , ' do I not name something ? " asked Walter .
" 但 , 如果 我 说 - 来 , - 做 我 不是 姓名 某物 ? " 问 沃尔特 .

“但是，如果我说‘来’，难道我就不是在指代什么吗？”沃尔特问道。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][nɒt] .
" You certainly do not .
" 你 当然 做 不是 .

你当然不会。

[wɒt] [θɪŋ] [duː; də][juː; jʊ] [neɪm] ?
What thing do you name ?
什么 事物 做 你 姓名 ?

你给什么东西起名字？

[kʌm] [ɪz][nɒt][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)] [θɪŋ] ; [kʌm] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
Come is not an object or thing ; come is not a person .
来 是 不是 一个 目的 或者 事物 ; 来 是 不是 一个 人 .

“来”不是物体或事物；“来”也不是人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] , - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kʌm] , - [ɔː(r)] - [let] [ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ] [kʌm] . - "
You cannot say , ' Give me a come , ' or ' Let me see a come . ' "
你 不能 说 , - 给 我 一个 来 , - 或者 - 让 我 看 一个 来 . - "

你不能说“给我来一发”，或者“让我看看来一发”。

" [bʌt; bət][dɒg][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] - [wɜːd] , [ænd; ənd] [triː] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] - [wɜːd] , " [kraɪd] ['wɔːltə] .
" But dog is a name - word , and tree is a name - word , " cried Walter .
" 但 狗 是 一个 姓名 - 单词 , 和 树 是 一个 姓名 - 单词 , " 哭 沃尔特 .

“但是狗是一个名字，树也是一个名字，”沃尔特喊道。

" [ai][kæn; kən] [seɪ] , - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dɒg] , - - [let] [ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ] [triː] ;
" I can say , ' Give me a dog , ' ' Let me see a tree ;
" 我 能 说 , - 给 我 一个 狗 , - - 让 我 看 一个 树 ;

我可以说，“给我一条狗”，“让我看看树”；

- [kæn; kən][ai][nɒt] ? " [-]
' can I not ? " [149]
- 能 我 不是 ? " [-]

难道我不能吗？[149]

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [deɪn] .
" You certainly can , my son , " said Mrs . Dane .
" 你 当然 能 , 我的 儿子 , " 说 太太 . 丹恩 .

"当然可以，我的儿子，"丹恩太太说。

" [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [skaɪ] , [klaʊd] , [sʌn] , [muːn] , [bred] , ['bʌtə(r)] , [hɔːs] , [kaʊ] , [bʊk] ,
" And sister , father , mother , sky , cloud , sun , moon , bread , butter , horse , cow , book ,
" 和 姐姐 , 父亲 , 母亲 , 天空 , 云 , 太阳 , 月亮 , 面包 , 黄油 , 马 , 奶牛 , 书 ,

"还有姐姐、父亲、母亲、天空、云朵、太阳、月亮、面包、黄油、马、牛、书，

['pɪktʃə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [lænd] , [dɒl] , [kɑːt] , [bɔːl] , [bæt] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [neɪm] - [wɜːdz] , [ɔː(r)] ['naʊnz] ; [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] , ['mʌðə(r)] ? "
picture , water , land , doll , cart , ball , bat , are all name - words , or nouns ; are they not , mother ? "
图片 , 水 , 土地 , 玩具娃娃 , 大车 , 球 , 蝙蝠 , 是 全部 姓名 - 字 , 或者 名词 ; 是 他们 不是 , 母亲 ? "

图片、水、陆地、玩偶、手推车、球、球棒，这些都是名词，对吧，妈妈?

" [jes] : [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [naʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [naʊn] [ɪz] .
" Yes : I think you begin to see now what a noun is .
" 是的 : 我 思考 你 开始 到 看 现在 什么 一个 名词 是 .

"是的：我想你现在开始明白什么是名词了。"

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [rʌn] [tuː; tə] [siː] [tɒm] ['bɜːtn] . "
And let me say one thing more , and then you may run to see Tom Burton . "
和 让 我 说 一 事物 更多的 , 和 然后 你 可能 跑步 到 看 汤姆 伯顿 . "

最后我再说一句，说完你就可以去看汤姆·伯顿了。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? " [in'kwaiə] ['wɔːltə] .
" What is it , mother ? " inquired Walter .
" 什么 是 它 , 母亲 ? " 询问 沃尔特 .

"什么事，母亲？"沃尔特问道。

" [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [mɪkst] [ʃelz] [lɑːst] ['wɪntə(r)] ,
" When your uncle gave you a box of mixed shells last winter ,
" 什么时候 你的 叔叔 给予 你 一个 盒子 的 混合 贝壳 最后的 冬天 ,

"去年冬天你叔叔送给你一盒什锦贝壳的时候，

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
what did you do with them ? "
什么 做过 你 做 和 他们 ? "

你把它们怎么处理了?

" [ai] ['sɔːtɪd] [ðem; ðəm] ['keəfəli] , ['pʊtɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [tə'geðə(r)] ,
" I sorted them carefully , putting those of the same kind together ,
" 我 已排序 他们 小心 , 推杆 那些 的 这 相同的 种类 一起 ,

我仔细地对它们进行了分类，把同类的放在一起。

[səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [lɜːn] [ðeə(r)] [nems] , [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,
so that I might learn their names , the places where they are found ,
所以 那 我 可能 学习 他们的 姓名 , 这 地方 在哪里 他们 是 成立 ,

这样我就可以知道它们的名字，以及它们出现的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] . "
and the habits of the little animals that live in them . "
和 这 习惯 的 这 小的 动物 那 居住 在 他们 . "

以及生活在其中的小动物们的习性。

" [ænd; ənd][dʒʌst][səʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [triːt] [wɜːdz] .
" And just so we ought to treat words .
" 和 只是 所以 我们 应该 到 对待 字 .

"我们也应该这样对待文字。"

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [sɔːt] [ðem; ðəm] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðeə(r)][juːz][ɪz][ɪn] [spiːtʃ] ,
We must first sort them , so as to learn what their use is in speech ,
我们 必须 第一的 种类 他们 , 所以 作为 到 学习 什么 他们的 使用 是 在 演讲 ,

我们首先需要对它们进行分类，以便了解它们在语言中的用途。

[ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .
and how and where they ought to be used .
和 如何 和 在哪里 他们 应该 到 是 用过的 .

以及它们应该如何以及在何处使用。

['græmə(r)] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɔːt] [wɜːdz] .
Grammar teaches us to sort words .
语法 教导 我们 到 种类 字 .

语法教我们如何对词语进行分类。

[naʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] .
Now run and play .
现在 跑步 和 玩 .

现在跑起来玩吧。

" ['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] . [-]
" Uncle Charles . [150]
" 叔叔 查尔斯 . [-]

"查尔斯叔叔。[150]

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['kwɒrəl] .
THE BROTHERS THAT DID NOT QUARREL .
这 兄弟 那 做过 不是 争吵 .

兄弟俩从不争吵。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] , ['lʌvɪŋ] [feə(r)] ['weðə(r)] ,
Two little brothers , loving fair weather ,
二 小的 兄弟 , 爱 公平的 天气 ,

两个小兄弟，喜欢晴朗的天气

[pleɪd] [ɒn][ðə; ði] ['medəʊ] , [pleɪd] [ðeə(r)][tə'geðə(r)] ;
Played on the meadow , played there together ;
玩 在 这 草地 , 玩 那里 一起 ;

在草地上玩耍，一起在那里玩耍；

[jet] [nɒt] [kwaɪt] ['ləʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [deɪ]
Yet not quite lonely were they that day
然而 不是 相当 孤独 是 他们 那 天

然而，那天他们并不感到完全孤独。

[ɒn][ðə; ði] [braɪt] ['medəʊ] , [waɪl] [æt; ət][ðeə(r)] [pleɪ] .
On the bright meadow , while at their play .
在 这 明亮的 草地 , 尽管 在 他们的 玩 .

在明亮的草地上，他们正在玩耍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1873年11月，第十四卷，(The Nursery, November 1873, Vol. XIV.)

第2/2页

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	['swɔləuz]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[fluː]	[raʊnd]	,
Six	**little**	**swallows**	**came**	**and**	**flew**	**round**	**,**
六	小的	燕子	来了	和	飞翔	圆形的	，

六只小燕子飞来飞去，

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[triː]	-	[tɒps]	,	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[graʊnd]	;
Over	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**,**	**over**	**the**	**ground**	**;**
超过	这	树	-	最高额	，	超过	这	地面	；

越过树梢，越过地面；

['bʌtəflaɪz]	,	['ɔːlsəʊ]	,	[dɪd]	[nɒt]	[dɪs'deɪn]
Butterflies	**,**	**also**	**,**	**did**	**not**	**disdain**
蝴蝶	，	还	，	做过	不是	蔑视

蝴蝶也并不轻蔑

[nɪə(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	['flʌtə(r)]	,	[glæd]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	.
Near	**them**	**to**	**flutter**	**,**	**glad**	**to**	**remain**	**.**
靠近	他们	到	扑	，	高兴的	到	保持	.

在它们附近翩翩飞舞，乐意停留。

[ðeə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['hɜːbɪdʒ]	['tendə(r)]	[ænd; ənd]	[griːn]
There	**on**	**the**	**herbage**	**tender**	**and**	**green**
那里	在	这	草本植物	投标	和	绿色的

那里长着嫩绿的草本植物

[mait]	[ðiːz]	[tuː]	['brʌðəz]	,	['pleɪf(ə)l]	[biː; bi]	[siːn]	:
Might	**these**	**two**	**brothers**	**,**	**playful**	**be**	**seen**	**:**
可能	这些	二	兄弟	，	顽皮的	是	已见	：

或许可以看到这两兄弟嬉戏玩耍的场景：

['nevə(r)]	[ðeɪ]	['kwɒrəld]	;	[nəʊ]	['æŋgri]	[wɜːdz]	,
Never	**they**	**quarrelled**	**;**	**no**	**angry**	**words**	**,**
绝不	他们	争吵	；	不	生气的	字	，

他们从未争吵过；没有说过一句生气的话。

['heɪstɪli]	['ʌtə]	,	[ʃɒkt]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[bɝdz]	.
Hastily	**uttered**	**,**	**shocked**	**the**	**dear**	**birds**	**.**
草草	说出	，	震惊	这	亲爱的	鸟类	.

匆匆说出的话惊动了可爱的鸟儿们。

[ɔːl]	[θruː]	[ðə; ði]	['deɪtaɪm]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	[pleɪd]	,
All	**through**	**the**	**daytime**	**there**	**the**	**two**	**played**	**,**
全部	通过	这	白天	那里	这	二	玩	，

白天他们俩一直在那里玩耍。

['sʌmtaɪmz]	[ɪn]	['sʌnʃaɪn]	,	['sʌmtaɪmz]	[ɪn]	[ʃeɪd]	.
Sometimes	**in**	**sunshine**	**,**	**sometimes**	**in**	**shade**	**.**
有时	在	阳光	，	有时	在	阴影	.

有时在阳光下，有时在阴凉处。

"	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	['kwɒrəl]	?
"	**And**	**did**	**not**	**quarrel**	**?**
"	和	做过	不是	争吵	?

“而且没有争吵吗？”

[pliːz] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ʃæmz] ! "
Please stop your shams ! "
请 停止 你的 骗局 ! "

请停止你的骗局！

" [ai] [tel] [juː; jʊ] ['truːli] .
" I tell you truly .
" 我 告诉 你 真的 .

我实话实说。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [læmz] !
Why , they were lambs !
为什么 , 他们 是 羔羊 !

原来它们是小羊羔啊！

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" Ida Fay . [151]
" 艾达 仙女 . [-]

"艾达·费伊。[151]

['grænpɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] .
GRANDPA AND THE MOUSE .
爷爷 和 这 老鼠 .

爷爷和老鼠。

['grænpɑː] [kreɪn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
Grandpa Crane went into the city every morning .
爷爷 起重机 去 进入 这 城市 每一个 早晨 .

克莱恩爷爷每天早上都进城。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [səʊ] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [leɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
He had to go so far , and it was so late when he came home to dinner ,
他 有 到 去 所以 远的 , 和 它 曾是 所以 晚的 什么时候 他 来了 家 到 晚餐 ,

他走了很远的路，回家吃晚饭的时候已经很晚了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
he thought he would like to have something to eat while he was away .
他 想法 他 会 喜欢 到 有 某物 到 吃 尽管 他 曾是 离开 .

他想在外出期间吃点东西。

[səʊ] ['evri] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːz] ,
So every day , when he was ready to go to the cars ,
所以 每一个 天 , 什么时候 他 曾是 准备好 到 去 到 这 汽车 ,

所以每天，当他准备去车边的时候，

[ɑːnt] ['emi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [raʊnd] ['kʌvə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Aunt Emmie gave him a little basket with a pretty round cover on it .
阿姨 艾米 给予 他 一个 小的 篮子 和 一个 漂亮的 圆形的 覆盖 在 它 .

艾米阿姨送给他一个小篮子，篮子上有漂亮的圆形盖子。

[ˌɪn'saɪd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['kʊkiz] [ɔː(r)] ['dʒɪndʒəbred] , [ɔː(r)] [plʌm] - [keɪk] [wɪð] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] [plʌmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Inside she put cookies or gingerbread , or plum - cake with ever so many plums in it .
里面 她 放 曲奇饼 或者 姜饼 , 或者 李子 - 蛋糕 和 曾经 所以 许多 李子 在 它 .

里面放的是饼干、姜饼，或者有很多李子的李子蛋糕。

['grænpɑː] [laɪkt] [ðə; ði] [plʌm] - [keɪk] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] ['kærid] .

Grandpa liked the plum - cake best of all the little basket carried .

爷爷 喜欢 这 李子 - 蛋糕 最好的 的 全部 这 小的 篮子 携带 .

爷爷最喜欢小篮子里装的那块李子蛋糕。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːf] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kɒmz] ,

The office he sat in was down on a wharf , where the water comes ,

这 办公室 他 卫星 在 曾是 向下 在 一个 码头 , 在哪里 这 水 来 ,

他所在的办公室位于码头边，就在海水涌来的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

and the wind blows , just as if it were out at sea .

和 这 风 打击 , 只是 作为 如果 它 是 出去 在 海 .

风吹过，就像在海上一样。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] [-]

When he had been there a long while , he would get his [152]

什么时候 他 有 到过 那里 一个 长的 尽管 , 他 会 得到 他的 [-]

当他在那里待了很长时间后，他就会得到他的[152]

['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [iːt] [wɒt] [ɑːnt] ['emi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

basket , and eat what Aunt Emmie had put in it .

篮子 , 和 吃 什么 阿姨 艾米 有 放 在 它 .

把篮子里的东西吃掉，里面装的是艾米阿姨放的东西。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz] [hænd] [wʊd] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [let] ['bɪts] [ɒv; əv] [keɪk] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði]

As he was old , his hand would shake , and let bits of cake fall on the

作为 他 曾是 老的 , 他的 手 会 摇 , 和 让 比特 的 蛋糕 落下 在 这

[flɔː(r)] .

floor .

地面 .

由于年纪大了，他的手会颤抖，导致蛋糕碎屑掉到地上。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðæt] ['veri] [flɔː(r)] ,

Now , a little gray mouse lived in a hole in that very floor ,

现在 , 一个 小的 灰色的 老鼠 居住地 在 一个 洞 在 那 非常 地面 ,

现在，一只小灰老鼠就住在那层地板的一个洞里。

[wei] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] .

way up in a corner .

方式 向上 在 一个 角落 .

在角落里。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [piːp] [aʊt] [æt; ət] ['grænpɑː] [kreɪn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ;

His bright eyes peeped out at Grandpa Crane when he was eating ;

他的 明亮的 眼睛 偷窥 出去 在 爷爷 起重机 什么时候 他 曾是 吃 ;

当爷爷克莱恩吃饭时，他明亮的眼睛偷偷地看着他；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðəʊz] [gʊd] ['bɪts] [ɪf] [hiː; hi]

and he looked as though he would like to get those good bits if he

和 他 看起来 作为 尽管 他 会 喜欢 到 得到 那些 好的 比特 如果 他

[kʊd; kəd] ['mʌstə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

could muster courage to do it .

可以 鼓起 勇气 到 做 它 .

他看上去好像很想得到那些好东西，如果他能鼓起勇气的话。

[wʌn] [deɪ] ['maʊsi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] ,

One day mousie was so hungry ,

一 天 小老鼠 曾是 所以 饥饿的 ,

有一天，小老鼠饿极了，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [bəʊld][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [krʌm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] [gʊd] [wei]
that he made bold to run at a crumb which had fallen a good way
那 他 制成 大胆的 到 跑步 在 一个 屑 哪个 有 倒下 一个 好的 方式
[frɒm; frəm] ['græn,pɑːz] [fiːt] .
from grandpa's feet .
从 爷爷的 脚 .

他竟然大胆地跑去捡从爷爷脚边掉下来的一小块面包屑。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
He picked it up as quick as he could ,
他 挑选 它 向上 作为 快的 作为 他 可以 ,

他以最快的速度把它捡了起来。

[ænd; ənd] ['skæmpə] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [seɪf] ['lɪt(ə)l] [həʊl] .
and scampered back with it to his safe little hole .
和 四处逃窜 后退 和 它 到 他的 安全的 小的 洞 .

然后叼着它飞快地跑回了他安全的小洞穴。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['grænpɑː] [dɪd] [hɪm] [nəʊ] [hɜːt] , ['maʊsi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
Finding that grandpa did him no hurt , mousie tried it another day .
寻找 那 爷爷 做过 他 不 伤害 , 小老鼠 尝试 它 其他 天 .

小老鼠发现爷爷并没有伤害它，于是第二天又试了一次。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] ['grænpɑː] ['əʊpən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] ,
After a while , he came out every time he saw grandpa open the little basket ,
后 一个 尽管 , 他 来了 出去 每一个 时间 他 锯 爷爷 打开 这 小的 篮子 ,

过了一段时间，每次看到爷爷打开小篮子，他都会出来。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [fel] [daʊn] .
and picked up all the crumbs that fell down .
和 挑选 向上 全部 这 面包屑 那 跌倒 向下 .

然后捡起了掉落的所有面包屑。

[wʌn] [deɪ] ['grænpɑː] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n]
One day grandpa was very tired , and fell fast asleep after he had eaten
一 天 爷爷 曾是 非常 疲劳的 , 和 跌倒 快速地 睡着了 后 他 有 吃
[hɪz; ɪz] [keɪk] .
his cake .
他的 蛋糕 .

有一天，爷爷很累，吃完蛋糕后就睡着了。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɒft] [waɪt] [heə(r)] .
Pretty soon he felt a pull at his soft white hair .
漂亮的 很快 他 毛毡 一个 拉 在 他的 柔软的 白色的 头发 .

很快，他就感到柔软的白发被人拽了一下。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [daʊn] [ræn] ['maʊsi] .
He put up his hand , and down ran mousie .
他 放 向上 他的 手 , 和 向下 跑 小老鼠 .

他举起手，老鼠就跑了下来。

[nɒt] ['getɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
Not getting as much to eat that day as he wanted ,
不是 获得 作为 很多 到 吃 那 天 作为 他 通缉 ,

那天他没吃到自己想吃的那么多东西。

['maʊsi] [hæd; həd][dʒʌst] [wɔːkt] [ʌp] ['græn,pɑːz] [saɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ɒn]
mousie had just walked up grandpa's side to his shoulder , and then up on
小老鼠 有 只是 步行 向上 爷爷的 边 到 他的 肩膀 , 和 然后 向上 在
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

小老鼠沿着爷爷的侧身走到他的肩膀，然后又爬到他的头上。

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

Wasn't that a queer place for a mouse to try to find something to eat ?

不是 那 一个 酷儿 地方 为了 一个 老鼠 到 尝试 到 寻找 某物 到 吃 ?

对于一只老鼠来说，那是不是一个很奇怪的地方，它竟然要在那里找吃的?

[ɑːnt] ['emi] . [-]

Aunt Emmie . [153]

阿姨 艾米 . [-]

艾米阿姨。[153]

[həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .

HOME FROM THE WOODS .

家 从 这 树林 .

森林归来。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] !

It rains !

它 雨 !

下雨了!

[ænd; ənd] , [hɑːk] !

and , hark !

和 , 听着 !

听!

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [wɪnd]

the rushing wind

这 匆忙 风

呼啸的风

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [məʊn] [ænd; ənd] [bləʊ] :

Begins to moan and blow :

开始 到 呻吟 和 吹 :

开始呻吟和喘息:

[teɪk] [dʒʌg] [ænd; ənd] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] .

Take jug and basket , and come on .

拿 水壶 和 篮子 , 和 来 在 .

拿着水壶和篮子，走吧。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɑː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

For we have far to go .

为了 我们 有 远的 到 去 .

因为我们还有很长的路要走。

[dəʊnt] [fret] [ænd; ənd] ['wɪmpə(r)] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ;

Don't fret and whimper , little one ;

不 烦恼 和 呜咽 , 小的 一 ;

小家伙，别烦躁哭闹;

[hɪə(r)] , [maɪ] [ʌm'brelə] [teɪk] :

Here , my umbrella take :

这里 , 我的 伞 拿 :

以下是我对雨伞的看法:

[ðə; ði] [bɜːdz] [hiːd] [nɒt] [ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] ;

The birds heed not the pouring rain ;

这 鸟类 注意 不是 这 浇注 雨 ;

鸟儿们对倾盆大雨毫不在意;

[dʒʌst][hɪə(r)][ðə; ði] [sɔːŋz] [ðeɪ] [meɪk] !
Just hear the songs they make !
只是 听到 这 歌曲 他们 制作 !

听听他们创作的歌曲吧！

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [glæd][ɑː(r); ə(r)] [liːf] [ænd; ənd] [bʌd]
And see how glad are leaf and bud
和 看 如何 高兴的 是 叶子 和 芽

瞧瞧叶子和花苞多么欣喜！

[tuː; tə][get] [iːtʃ] ['kuːlɪŋ] [drɒp] :
To get each cooling drop :
到 得到 每个 冷却 降低 :

获取每一滴冷却液：

[kʌm] , [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [braɪt] [ə'gen] ,
Come , soon it will be bright again ,
来 , 很快 它 将要 是 明亮的 再次 ,

快点，很快就会再次迎来光明。

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [stɒp] .
For soon the rain will stop .
为了 很快 这 雨 将要 停止 .

雨很快就会停。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmən] . [-]
From the German . [154]
从 这 德语 . [-]

来自德国。[154]

[ðə; ði] ['spekld] [hen] .
THE SPECKLED HEN .
这 斑驳的 母鸡 .

斑点母鸡。

[ðə; ði] ['spekld] [hen] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)]['əʊpən] .
The speckled hen walked all around the house , and saw the front - door open .
这 斑驳的 母鸡 步行 全部 大约 这 房子 , 和 锯 这 正面 - 门 打开 .

那只花斑母鸡绕着房子走了一圈，看到前门开着。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [raɪt] [ɪn] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [steəz] .
So she walked right in , and went up stairs .
所以 她 步行 正确的 在 , 和 去 向上 楼梯 .

于是她径直走了进去，然后上了楼。

[ʃiː; ʃi] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] - ['tʃeɪmbə(r)] , [pekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːpɪt] ,
She peeped into the front - chamber , pecked a little at the carpet ,
她 偷窥 进入 这 正面 - 房间 , 啄食 一个 小的 在 这 地毯 ,

她向前厅窥视，轻轻啄了啄地毯，

[ænd; ənd] [klʌk] [wɪð] [sə'praɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .
and clucked with surprise when she saw herself in the looking - glass .
和 咯咯叫 和 惊喜 什么时候 她 锯 她自己 在 这 寻找 - 玻璃 .

当她在镜子里看到自己时，她惊讶地咯咯笑了起来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [wɒʃ] - [bəʊl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ] .
By and by she saw a wash - bowl standing on the top of the bureau .
经过 和 经过 她 锯 一个 洗 - 碗 常设 在 这 顶部 的 这 局 .

过了一会儿，她看到梳妆台上放着一个洗脸盆。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nest] .
She thought this would make a nice place for a nest .
她 想法 这 会 制作 一个 好的 地方 为了 一个 巢 .

她觉得这里很适合筑巢。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bəʊl] [tɪpt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
So she flew up to see ; but the bowl tipped over , and fell upon the floor .
所以 她 飞翔 向上 到 看 ; 但 这 碗 倾斜 超过 , 和 跌倒 之上 这 地面 .
[-]
[155]
[-]

于是她飞上去看，可是碗翻了，掉在了地上。[155]

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [steəz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,
When the people came up stairs to see what was the matter ,
什么时候 这 人们 来了 向上 楼梯 到 看 什么 曾是 这 事情 ,

当人们上楼查看发生了什么事时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɒʃ] - [bəʊl] [wɒz; wəz][ɔːl]['brəʊkən][ɪn] ['piːsɪz] ,
they found that the wash - bowl was all broken in pieces ,
他们 成立 那 这 洗 - 碗 曾是 全部 破碎的 在 件 ,

他们发现洗脸盆已经全部碎成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hen] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn][ðə; ði][bænd] - [bɒks][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
and the hen had made her nest in the band - box in the corner of
和 这 母鸡 有 制成 她 巢 在 这 乐队 - 盒子 在 这 角落 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

母鸡在房间角落的鸟巢箱里筑了巢。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] ['sɔːsi] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hen][tuː; tə][duː; də] ;
They thought this a very saucy thing for a hen to do ;
他们 想法 这 一个 非常 风骚的 事物 为了 一个 母鸡 到 做 ;

他们认为母鸡这样做非常放荡不羁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] : [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][nekst]
but they did not drive her out : they waited to see what she would do next
但 他们 做过 不是 驾驶 她 出去 : 他们 等待 到 看 什么 她 会 做 下一个
.
.
.

但他们并没有把她赶走：他们等着看她下一步会做什么。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hen] [keɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
By and by the hen came off , and flew up on the window - sill .
经过 和 经过 这 母鸡 来了 离开 , 和 飞翔 向上 在 这 窗户 - 窗台 .

过了一会儿，母鸡飞了下来，落在了窗台上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kækl] ['veri] [laʊd] .
Then she began to cackle very loud .
然后 她 开始 到 咯咯笑 非常 大声 .

然后她开始发出非常响亮的咯咯笑声。

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , " [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][bænd] - [bɒks] .
I suppose she meant to say , " Go and look in the band - box .
我 认为 她 意思是 到 说 , " 去 和 看 在 这 乐队 - 盒子 .

我想她原本想说的是：“去看看乐队盒子。”

" ['dʌbljuː] . [əʊ] . [siː] . [-]
" W . O . C . [156]
" W . 哦 . C . [-]

“WOC[156]

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪzi] .
STORY OF A DAISY .
故事 的 一个 雏菊 .

雏菊的故事。

[diːp] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [del] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
Deep down in a snug little dell , beneath a high bank , near the roadside ,
深的 向下 在 一个 舒适 小的 戴尔 ， 下面 一个 高的 银行 ， 靠近 这 路边 ，

在路边附近，一个舒适的小山谷深处，高高的堤岸下，

[gruː] [ə; eɪ][waɪld] ['deɪzi] .
grew a wild daisy .
生长 一个 荒野 雏菊 .

长出了一株野生雏菊。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [breɪvd] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
It had braved the snow and ice of winter ,
它 有 勇敢 这 雪 和 冰 的 冬天 ，

它经受住了冬日冰雪的考验，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [ɪts] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [bluː] [skaɪz]
and was now putting forth its leaves to the soft breezes and blue skies
和 曾是 现在 推杆 前进 它是 树叶 到 这 柔软的 微风 和 蓝色的 天空
[ɒv; əv] [sprɪŋ] .
of spring .
的 春天 .

现在，它正向着春风和蓝天伸展枝叶。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['deɪzi] - [plænts] [həʊm]
One day a party of boys and girls came to play near the daisy - plant's home
一 天 一个 派对 的 男孩们 和 女孩们 来了 到 玩 靠近 这 雏菊 - 植物 家
;
;
;

有一天，一群男孩女孩来到雏菊植物的家附近玩耍；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi]['træmp(ə)ld][ɒn][ænd; ənd] [kɪld] .
and she thought she would surely be trampled on and killed .
和 她 想法 她 会 一定 是 践踏 在 和 被杀 .

她觉得自己肯定会被人踩死。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][lɑːst] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['deɪzi] - [plɑːnt] [briːðd] ['friːli] [wʌns]
But the children at last went away , and daisy - plant breathed freely once
但 这 孩子们 在 最后的 去 离开 ， 和 雏菊 - 植物 呼吸 自由 一次
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

但孩子们最终还是离开了，雏菊又可以自由呼吸了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [vɔɪs] [kraɪ] , " [pə'pɑː] ,
But it was not long before she heard a child's voice cry , " Papa ,
但 它 曾是 不是 长的 前 她 听到 一个 孩子的 嗓音 哭 ， " 爸爸 ，

但没过多久，她就听到一个孩子的声音哭着说："爸爸，

[pə'pɑː] , [ai][kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [ðɪs] [bæŋk] .
papa , I can run down this bank .
爸爸 ， 我 能 跑步 向下 这 银行 .

爸爸，我可以跑遍这家银行。

[let] [ˌem 'iː] [rʌn] [daʊn] [ðɪs] [bæŋk][ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] , [dɪə(r)] [pə'pɑː] .
Let me run down this bank all by myself , dear papa .
让 我 跑步 向下 这 银行 全部 经过 我 ， 亲爱的 爸爸 .

亲爱的爸爸，让我自己跑下这段河岸吧。

" [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [pə'pɑː] [kʊd; kəd] [seɪ] [neɪ] , [daʊn] [ræn] ['lɪt(ə)l] ['emə] ['vɪnsnt] , [ænd; ənd] [stʊd]
" And , before papa could say Nay , down ran little Emma Vincent , and stood
" 和 , 前 爸爸 可以 说 不 , 向下 跑 小的 艾玛 文森特 , 和 站立
[kləʊz] [bɪ'saɪd] ['deɪzi] - [plɑːnt] .
close beside daisy - plant .
关闭 旁 雏菊 - 植物 .

"爸爸还没来得及说'不',小艾玛·文森特就跑了下来,站在雏菊旁边。"

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['dɑːlɪŋ] ['deɪzi] , ['əʊnli] [lʊk] , [pə'pɑː] ! " [kraɪd] ['emə] ;
" Oh , look at this darling daisy , only look , papa ! " cried Emma ;
" 哦 , 看 在 这 亲爱的 雏菊 , 仅有的 看 , 爸爸 ! " 哭 艾玛 ;

"哦,爸爸,快看这朵可爱的雏菊!"艾玛喊道;

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] [θʌm] [hæd; həd] [taɪt] [həʊld] [ɒv; əv]
and in one little minute the child's finger and thumb had tight hold of
和 在 一 小的 分钟 这 孩子的 手指 和 拇指 有 紧的 抓住 的
[ðə; ði] [jʌŋ] ['deɪzi] - [plænts] ['əʊnli] ['flaʊə(r)] . [-]
the young daisy - plant's only flower . [157]
这 年轻的 雏菊 - 植物 仅有的 花 . [-]

短短一分钟之内,孩子的拇指和食指就紧紧地抓住了这株幼小雏菊上唯一的一朵花。[157]

['tremb(ə)l] , [naʊ] , ['deɪzi] - [plɑːnt] ; [wʌn] ['lɪt(ə)l] [nɪp] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [praɪd] [wɪl]
Tremble , now , daisy - plant ; one little nip , and your beauty and pride will
颤抖 , 现在 , 雏菊 - 植物 ; 一 小的 掐 , 和 你的 美丽 和 自豪 将要
[biː; bi] [gɒn] .
be gone .
是 已消失 .

雏菊啊,颤抖吧;轻轻一咬,你的美丽和骄傲就会消失殆尽。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪzi] - [plɑːnt] .
But something else than this was in store for poor daisy - plant .
但 某物 别的 比 这 曾是 在 店铺 为了 贫穷的 雏菊 - 植物 .

但可怜的雏菊植物还有更糟糕的事情等着它。

" [aɪl] [nɒt] ['gæðə(r)] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , " [sed] ['emə] .
" I'll not gather the flower , " said Emma .
" 患病的 不是 收集 这 花 , " 说 艾玛 .

"我不会去采摘那朵花,"艾玛说。

" [ðə; ði] [həʊl] [plɑːnt] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] ['ɪntuː] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] , [pə'pɑː] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
" The whole plant shall go into my garden , papa , just as it is .
" 这 所有的 植物 将 去 进入 我的 花园 , 爸爸 , 只是 作为 它 是 .

"爸爸,整株植物都要原样种到我的花园里去。"

" ['deɪzi] - ['flaʊə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪts] ['deɪndʒə(r)] [ðen] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʌt] [ʌp]
" Daisy - flower did not know its danger then , or maybe it would have shut up
" 雏菊 - 花 做过 不是 知道 它是 危险 然后 , 或者 或许 它 会 有 关闭 向上
[ɪts] [aɪ] ,
its eye ,
它是 眼睛 ,

"雏菊当时并不知道危险,否则它或许会闭上眼睛。"

[ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [ɪts] [hed] , [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [fɪə(r)] .
and hung down its head , for very fear .
和 悬挂 向下 它是 头 , 为了 非常 害怕 .

它低下了头,非常害怕。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
But , instead of this ,
但 , 反而 的 这 ,

但是,并非如此,

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌp][æz; əz]['bəʊldli][æz; əz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['deɪzi] [wel] [kʊd; kəd]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [feɪs]
it looked up as boldly as a modest daisy well could into the little girl's face
它 看起来 向上 作为 大胆地 作为 一个 谦虚的 雏菊 出色地 可以 进入 这 小的 女孩们 脸
.
:
.

它像一朵娇小的雏菊一样，大胆地抬起头，直视着小女孩的脸庞。

[səʊ][ðə; ði] [həʊl] [plɑːnt][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ɪts] [ruːts] ; [ænd; ənd] ['emə] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [həʊm] ,
So the whole plant was taken up by its roots ; and Emma bore it carefully home ,
所以 这 所有的 植物 曾是 已采取 向上 经过 它是 根 ; 和 艾玛 钻孔 它 小心 家 ，

于是，整株植物连根拔起，艾玛小心翼翼地把它带回了家。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][dʒɒn] , [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] [bɔɪ] , [set][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['naɪsli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] - [bed] .
and with the aid of John , the gardener's boy , set it out nicely in her little flower - bed .
和 和 这 援助 的 约翰 ， 这 园丁的 男生 ， 放 它 出去 很好 在 她 小的 花 - 床 .

在园丁的儿子约翰的帮助下，她把花摆放在了她的小花坛里。

['emə] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv] ['deɪzi] - [plɑːnt] , ['wɔːtərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] ,
Emma took great care of daisy - plant , watering it at night ,
艾玛 采取 伟大的 关心 的 雏菊 - 植物 ， 浇水 它 在 夜晚 ，

艾玛非常细心地照料雏菊，每天晚上都给它浇水。

[ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt] [sʌn] [æt; ət] [nuːn] .
and protecting it from the hot sun at noon .
和 保护 它 从 这 热的 太阳 在 中午 .

并在正午时分保护它免受烈日暴晒。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [θraɪv] [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ɪn][ɪts] [əʊn] ['neɪtɪv] [del] .
Soon it began to thrive as bravely as in its own native dell .
很快 它 开始 到 蓬勃发展 作为 勇敢地 作为 在 它是 自己的 本国的 戴尔 .

很快，它便像在自己的原生山谷里一样，顽强地生长起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][speə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
It was very happy , and could spare a flower or two without missing them so very much .
它 曾是 非常 快乐的 ， 和 可以 空闲的 一个 花 或者 二 没有 丢失的 他们 所以 非常 很多 .

它非常高兴，即使摘下一两朵花也不会太在意。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wiːks] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] ,
But one day , when she returned from a week's visit to her aunt ,
但 一 天 ，什么时候 她 返回 从 一个 本周 访问 到 她 阿姨 ，

但有一天，当她结束了在姑妈家为期一周的探访回来后，

['emə] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] ['deɪzi] - [plɑːnt] .
Emma missed her darling daisy - plant .
艾玛 错过 她 亲爱的 雏菊 - 植物 .

艾玛想念她心爱的雏菊。

" [əʊ][pə'pɑː] ! " [-]
" O papa ! " [158]
" 哦 爸爸 ! " [-]

“哦，爸爸！”[158]

[kraɪd] [ʃiː; ʃi] , " ['sʌmbədi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , — [maɪ] ['preʃəs] ['deɪzi] .
cried she , " somebody has taken it away , — my precious daisy .
哭 她 , " 某人 有 已采取 它 离开 , — 我的 宝贵的 雏菊 .

她哭着说："有人把它拿走了——我珍贵的雏菊。"

" [jes] , [ə; eɪ] [njuː] ['gɑːrdənərz] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiːd] ,
" Yes , a new gardener's boy , who had thought that it was a weed ,
" 是的 , 一个 新的 园丁的 男生 , WHO 有 想法 那 它 曾是 一个 杂草 ,

"是的，一个新来的园丁小弟，他以为那是杂草。"

[hæd; həd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [weə(r)] .
had pulled it up , and thrown it , he could not tell where .
有 拉 它 向上 , 和 抛掷 它 , 他 可以 不是 告诉 在哪里 .

他把它拔起来扔掉了，但他不知道扔到了哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] ['kʌmfət] ['emə] .
It was hard to comfort Emma .
它 曾是 难的 到 舒适 艾玛 .

安慰艾玛真难。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] !
Such a beautiful flower it seemed in her eyes !
这样的 一个 美丽的 花 它 似乎 在 她 眼睛 !

在她眼里，那朵花真是太美了！

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] ,
And she had found it , and put it in her own garden ,
和 她 有 成立 它 , 和 放 它 在 她 自己的 花园 ,

她找到了它，并把它放在了自己的花园里。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['wɔːtəd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['keəfəli] !
and watched it and watered it so carefully !
和 观看 它 和 浇水 它 所以 小心 !

我仔细观察它，精心浇水！

[ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['deɪzi] - [plɑːnt] ?
And what had become of poor daisy - plant ?
和 什么 有 变得 的 贫穷的 雏菊 - 植物 ?

那可怜的雏菊后来怎么样了？

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪðəd] [ænd; ənd] ['perɪʃt] ?
Had it withered and perished ?
有 它 干枯 和 遇难 ?

它是否已经枯萎凋零了？

[nəʊ] , [nəʊ] ! ['deɪzi] - [plɑːnts] [dəʊnt] [gɪv] [ʌp] [laɪf] [ænd; ənd] [həʊp] [səʊ] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] .
No , no ! daisy - plants don't give up life and hope so easily as that .
不 , 不 ! 雏菊 - 植物 不 给 向上 生活 和 希望 所以 容易地 作为 那 .

不，不！雏菊不会那么轻易放弃生命和希望。

['deɪzi] - [plɑːnt] [wɒz; wəz] [seɪf] [jet] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] .
Daisy - plant was safe yet , though it had been thrown on a heap of rubbish .
雏菊 - 植物 曾是 安全的 然而 , 尽管 它 有 到过 抛掷 在 一个 堆 的 垃圾 .

虽然雏菊被扔在了一堆垃圾上，但它仍然安然无恙。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pə'pɑː] [keɪm] [ɪn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
The next day papa came in with something he had covered with a handkerchief .
这 下一个 天 爸爸 来了 在 和 某物 他 有 涵盖 和 一个 手帕 .

第二天，爸爸拿着一个用手帕盖着的东西进来了。

['emə] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
Emma took away the handkerchief , and clapped her hands for joy .
艾玛 采取 离开 这 手帕 , 和 鼓掌 她 双手 为了 喜悦 .

艾玛接过手帕，高兴地拍手叫好。

" [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] ['deɪzi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] : " [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
" My own dear daisy , " she said : " yes , I am sure it is the same .
" 我的 自己的 亲爱的 雏菊 , " 她 说 : " 是的 , 我 是 当然 它 是 这 相同的 .

“我亲爱的雏菊,”她说：“是的，我确信它是一样的。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)][pə'pɑː] !
Thank you , dear papa !
感谢 你 , 亲爱的 爸爸 !

谢谢您，亲爱的爸爸！

" [jes] , [pə'pɑː][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] , [hæd; həd] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][dɜːt] ,
" Yes , papa had found it on the rubbish , had washed it from dirt ,
" 是的 , 爸爸 有 成立 它 在 这 垃圾 , 有 洗过 它 从 污垢 ,

“是的，爸爸在垃圾堆里找到的，把它从泥土里洗掉了。”

[ænd; ənd] [klɪpt] [ɒf] [ɪts]['brəʊkən] [liːvz] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [-]
and clipped off its broken leaves , and put it into a [159]
和 剪辑 离开 它是 破碎的 树叶 , 和 放 它 进入 一个 [-]

剪掉它破损的叶子，把它放进[159]

['prɪti] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] - [pɒt] [wɪð] [sʌm; səm] [faɪn] [rɪtʃ] [məʊld] ;
pretty little flower - pot with some fine rich mould ;
漂亮的 小的 花 - 锅 和 一些 美好的 富有的 模具 ;

漂亮的小花盆，上面长着一些漂亮的霉菌；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['deɪzi] [æz; əz] [brɪsk] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz]['evə(r)] .
and there was daisy as brisk and bright as ever .
和 那里 曾是 雏菊 作为 轻快 和 明亮的 作为 曾经 .

黛西依然像往常一样精神抖擞、生机勃勃。

['sʌmə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [keɪm] , [ænd; ənd] ['emə] [wɒz; wəz][æz; əz][fɒnd][æz; əz]
Summer passed away , and autumn came , and Emma was as fond as
夏天 通过了 离开 , 和 秋天 来了 , 和 艾玛 曾是 作为 喜爱 作为
['evə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][plɑːnt] .
ever of her dear plant .
曾经 的 她 亲爱的 植物 .

夏天过去了，秋天来了，艾玛依然像以前一样喜爱她心爱的植物。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['vɪnsnt] , ['ɛməz] ['mʌðə(r)] , [hæd; həd] [biːn] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] .
But Mrs . Vincent , Emma's mother , had been very ill , and Dr .
但 太太 . 文森特 , 艾玛的 母亲 , 有 到过 非常 患病的 , 和 博士 .
[weə(r)][hæd; həd] [kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] .
Ware had cured her .
仓库 有 治愈 她 .

但艾玛的母亲文森特太太病得很重，韦尔医生治好了她。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['emə] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
One day , while Emma was in the parlor with her father and mother ,
一 天 , 尽管 艾玛 曾是 在 这 客厅 和 她 父亲 和 母亲 ,
['dɑːktər; draɪv] . [weə(r)] [keɪm] [ɪn] .
Dr . Ware came in .
博士 . 仓库 来了 在 .

一天，当艾玛和她的父母在客厅里时，韦尔医生走了进来。

" [ai] [niːd] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] : " [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
" I need not come again , " he said : " I am here now to say good - by .
" 我 需要 不是 来 再次 , " 他 说 : " 我 是 这里 现在 到 说 好的 - 经过 .

“我不必再来了,”他说，“我现在来这里是为了道别。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['medsnz] .
You will not want any more of my medicines .
你 将要 不是 想 任何 更多的 的 我的 药物 .

你以后再也不需要我的药了。

" [ðen] ['ɛməz] [pə'pɑː] [θæŋkt] ['dɑːktər; draɪv] . [weə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]
" Then Emma's papa thanked Dr . Ware very much for the skill and
" 然后 艾玛的 爸爸 谢谢 博士 . 仓库 非常 很多 为了 这 技能 和
[keə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ;
care which he had shown in the case ;
关心 哪个 他 有 所示 在 这 案件 ;

“然后，艾玛的爸爸非常感谢韦尔医生在这个病例中所展现出的精湛医术和细致关怀；

[ænd; ənd] ['ɛməz] ['mʌðə(r)] [sed] , " [ai] [həʊp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l][ai][ˌeɪ 'em]
and Emma's mother said , " I hope to show you some day how grateful I am
和 艾玛的 母亲 说 , " 我 希望 到 展示 你 一些 天 如何 感激的 我 是
, ['dɑːktər; draɪv] . [weə(r)] . "
, Dr . Ware . "
, 博士 . 仓库 . "

艾玛的母亲说：“韦尔医生，我希望有一天能让您知道我有多么感激您。”

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [θæŋk] [hɪm] ? " [θɔːt] ['emə] .
" What can I do to let him know how much I thank him ? " thought Emma .
" 什么 能 我 做 到 让 他 知道 如何 很多 我 感谢 他 ? " 想法 艾玛 .

“我该怎么做才能让他知道我有多感谢他呢？”艾玛心想。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][maɪ]['lɪt(ə)l] ['deɪzi] - [plɑːnt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" I will give him my little daisy - plant , " said she .
" 我 将要 给 他 我的 小的 雏菊 - 植物 , " 说 她 .

“我会把我的小雏菊送给他，”她说。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [weə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
So she took it to Dr . Ware ; and he was so much pleased ,
所以 她 采取 它 到 博士 . 仓库 ; 和 他 曾是 所以 很多 高兴 ,

于是她把东西拿给韦尔医生看；韦尔医生非常高兴。

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
that he took her on his knee and kissed her .
那 他 采取 她 在 他的 膝盖 和 亲吻 她 .

他把她抱到膝上，吻了她。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][teə(r); tɪə][dɪd][nɒt][drɒp][ɒn] ['deɪzi] - ['flaʊə(r)] ,
But I am not sure that a little tear did not drop on Daisy - flower ,
但 我 是 不是 当然 那 一个 小的 撕 做过 不是 降低 在 雏菊 - 花 ,

但我不能肯定，雏菊花上没有落下一滴眼泪。

[æz; əz] ['emə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɒktəz] [hænd] . [-]
as Emma put it into the doctor's hand . [160]
作为 艾玛 放 它 进入 这 医生的 手 . [-]

艾玛把它放在医生的手里。[160]

['wiŋfrid] ['wɔːtəz] .
WINIFRED WATERS .
温妮弗雷德 水 .

温妮弗雷德·沃特斯。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

[ˌtuː'tuː] . [send] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sændi] [pleɪnz] ,
2 . Send her to the sandy plains ,
2 . 发送 她 到 这 沙 平原 ,

2. 把她送到沙漠平原去。

[ɪn] [ðə; ði] [zəʊn] [kɔːld] ['tɒrɪd] ;
In the zone called torrid ;
在 这 区 称为 热带 ;

在被称为酷热的区域;

[send] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [reɪnz] ,
Send her where it never rains ,
发送 她 在哪里 它 绝不 雨 ,

把她送到一个从不下雨的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['hɒrɪd] .
Where the heat is horrid .
在哪里 这 热 是 可怕的 .

那里酷热难耐。

[maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['əʊnli] ['flaʊə(r)]
Mind that she has only flour
头脑 那 她 有 仅有的 面粉

请注意，她只有面粉。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] ['fiːdɪŋ] ;
For her daily feeding ;
为了 她 日常的 喂养 ;

供她每日食用;

[let] [hɜː(r); hə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [æn; ən] ['aʊə(r)]
Let her have a page an hour
让 她 有 一个 页 一个 小时

让她每小时写一页。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪɪst] ['riːdɪŋ] . [θriː] .
Of the driest reading . 3 .
的 这 最干燥 阅读 . 3 .

极其枯燥乏味的读物。3.

[wen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [hæz; həz] [ɪn'djʊəd]
When the poor girl has endured
什么时候 这 贫穷的 女孩 有 忍受

当这个可怜的女孩忍受了这一切之后

[sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['draɪɪŋ] ,
Six months of this drying ,
六 几个月 的 这 烘干 ,

六个月的干燥期

['wiŋfrid] [wɪl] [kʌm] [bæk] [kwaɪt] [kjʊəd] ,
Winifred will come back quite cured ,
温妮弗雷德 将要 来 后退 相当 治愈 ,

温妮弗雷德回来的时候会完全康复的。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] , [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] .
Let us hope , of crying .
让 我们 希望 , 的 哭泣 .

让我们期待哭泣吧。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
Then she will not day by day
然后 她 将要 不是 天 经过 天

然后她就不会日复一日地……

[meɪk] [ðəʊz] ['mɔːnf(ə)l] ['feɪsɪz] ,
Make those mournful faces ,
制作 那些 悲哀 面孔 ,

摆出悲伤的表情，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,
And we shall not have to say ,
和 我们 将 不是 有 到 说 ,

我们不必再说，

" [rɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] [keɪsɪz] .
" Wring her pillow cases .
" 拧 她 枕头 案例 .

“拧她的枕套。”

" [-] [nəʊt] :
" Transcriber's Note :
" 转录员的 笔记 :

转录者注：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒmnɪbəs] .
This issue was part of an omnibus .
这 问题 曾是 部分 的 一个 综合 .

本期内容是合辑的一部分。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪʃuː] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ɔː(r)]['teɪb(ə)l][ɒv; əv]
The original text for this issue did not include a title page or table of
这 原来的 文本 为了 这 问题 做过 不是 包括 一个 标题 页 或者 桌子 的
['kɒntents] .
contents .
内容 .

本期原文没有标题页或目录。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] [wɪð] [ðə; ði] " [nəʊ] . " ['ædɪd] .
This was taken from the July issue with the " No . " added .
这 曾是 已采取 从 这 七月 问题 和 这 " 不 . " 额外 .

这是从七月刊中摘录的，并加上了“否”。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] ['kʌvəd] [ðə; ði]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv] - .
The original table of contents covered the second half of 1873 .
这 原来的 桌子 的 内容 涵盖 这 第二 一半 的 - .

原目录涵盖了 1873 年下半年的内容。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tekst][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][rest]
The remaining text of the table of contents can be found in the rest
这 其余的 文本 的 这 桌子 的 内容 能 是 成立 在 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] ['ɪʃuːz] .
of the year's issues .
的 这 年 问题 .

目录的其余部分可在本年度的其他期刊中找到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷